

Materiál na rokovanie  
Mestského zastupiteľstva  
hlavného mesta SR Bratislavy  
dňa **07. 12. 2017**

**Návrh**

**na doplnenie uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy  
č. 619/1997 zo dňa 23.10.1997 ako prípadu hodného osobitného zreteľa, ktorým bol  
schválený návrh na dlhodobý nájom pozemkov v Bratislave, k. ú. Staré Mesto,  
spoločnosti Carlton Property, s. r. o. so sídlom v Bratislave**

---

**Predkladateľ:**

Mgr. Martin Maruška, v. r.  
riaditeľ magistrátu

**Zodpovedný :**

Mgr. Tomáš Szabo, v. r.  
riaditeľ sekcie správy nehnuteľností

**Spracovateľ :**

JUDr. Marta Macová, v. r.  
vedúca oddelenia nájomov majetku

Ing. Kristína Kubričanová, v. r.  
oddelenie nájomov majetku

Ing. Jana Mateičková, v. r.  
oddelenie geodetických činností

**Materiál obsahuje:**

1. Návrh uznesenia
2. Dôvodovú správu so stanoviskom MsR
3. Žiadosť 3x
4. Vizualizácia 3x
5. Pôdorysy 2x
6. Výpis z obchodného registra
7. Uznesenie č. 619/1997 Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy zo dňa 23. 10. 1997
8. Uznesenie č. 973/2013 Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy zo dňa 27. 02. 2013
9. Zmluva o nájme č. 05-95-0492-97-00 + dodatky č. 1 – 6
10. Snímky z mapy 3x
11. LV
12. Stanoviská odborných útvarov magistrátu 10x
13. Potvrdenie o zaplatení pohľadávky
14. Uznesenie z Komisie hlavného mesta SR Bratislavy pre pamätníky a zásahy do verejného priestoru z 14. 09. 2017
15. Návrh Dodatku k zmluve o nájme

kód uzn.: 5.3.  
5.3.1.  
1.9.7.

## NÁVRH UZNESENIA

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

### **schvaľuje**

doplnenie uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 619/1997 zo dňa 23. 10. 1997 v znení uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 973/2013 zo dňa 27. 02. 2013, ako prípadu hodného osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, takto:

za bod 4. sa vkladá bod 5., ktorý znie:

„5. Užívanie časti pozemku parc. č. 21378/40 za účelom umiestnenia sochy Márie Terézie pred hotel Carlton na Hviezdoslavovom námestí, vrátane vykonania potrebných úprav povrchu predmetu nájmu a osadenia edukatívnych tabuliek.“,

s podmienkou:

Dodatok k nájomnej zmluve bude nájomcom podpísaný do 60 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že dodatok k nájomnej zmluve nebude nájomcom v uvedenej lehote podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

Návrh na schválenie doplnenia uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 619/1997 zo dňa 23. 10. 1997 v znení uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 973/2013 zo dňa 27. 02. 2013, ako prípadu hodného osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov predkladáme z dôvodu doplnenia účelu nájmu o umiestnenie sochy Márie Terézie pri príležitosti 300. výročia narodenia Márie Terézie do zmluvy o nájme č. 05-95-0492-97-00 v znení dodatkov č. 1 – 6 zo dňa 30. 01. 1998.

## Dôvodová správa

**PREDMET:** umiestnenie sochy Márie Terézie na pozemku v k. ú. Staré Mesto pred hotelom Carlton na Hviezdoslavovom námestí

**ŽIADATEĽ – NÁJOMCA:** **Carlton Property, s.r.o.**  
Hviezdoslavovo nám. 3  
811 02 Bratislava  
IČO 36 860 492

### ŠPECIFIKÁCIA POZEMKU:

pozemky reg. „C“ parc. č.	LV č.	druh pozemku	celková výmera	výmera dotknutá umiestnením sochy a úpravami povrchu
21378/40	1656	zastavané plochy a nádvorí	1078 m <sup>2</sup>	84 m <sup>2</sup>

**ÚČEL:** umiestnenie sochy Márie Terézie pred hotel Carlton na Hviezdoslavovom námestí, vrátane vykonania potrebných úprav povrchu predmetu nájmu a osadenia edukatívnych tabuliek, pričom pahorok, na ktorom bude socha umiestnená, bude mať priemer 4 m t.j. plochu 12,57m<sup>2</sup>. Dlažba okolo pahorku bude mať plochu 83,30 m<sup>2</sup>. Obidva zelené ostrovčeky po obidvoch stranách sa budú upravovať. Socha aj s podstavcom bude zaberat' cca 4 m<sup>2</sup> a edukatívne tabuľky majú rozmer 0,5 x 0,7m.

### SKUTKOVÝ STAV:

Spoločnosť Bratcarl, s.r.o., ktorej právnym nástupcom je spoločnosť Carlton Property, s.r.o., uzatvorila dňa 30.1.1998 s hlavným mestom SR Bratislavou **Zmluvu o nájme č. 05-95-0492-97-00 v znení dodatkov č. 1 – 6.**

- predmetom nájmu sú pozemky v k. ú. Staré Mesto na Hviezdoslavovom námestí parc. č. 21378/7, 22, 25, 40-45, 47, 18, parc. č. 21361/3, parc. č. 21364/5, parc. č. 21377/18, parc. č. 21378/9 a 23, parc. č. 21364/13, s celkovou výmerou 3 590,00 m<sup>2</sup>;
- účel nájmu je užívanie podzemných garáží a povrchu pozemkov pred hotelom Carlton, a to spevnených plôch komunikácií, chodníkov, 8 parkovacích miest, terasy, sadovej úpravy a užívanie vjazdu do podzemných garáží z Mostovej ulice,
- doba nájmu bola dojednaná do 31.1.2028.

Listom zo dňa 19.7.2017 sa spoločnosť Carlton Property, s.r.o. obrátila na Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy so žiadosťou o udelenie súhlasu s umiestnením sochy Márie Terézie. Socha bude poskytnutá Bratislavským okrásľovacím spolkom pri príležitosti 300. výročia narodenia Márie Terézie. Socha Márie Terézie bude umiestnená v sadovej úprave pred hotelom Carlton na pozemku parc. č. 21378/40. Žiadateľ, spoločnosť Carlton Property, s.r.o. sa zaväzuje vykonávať údržbu sochy. Umiestnenie sochy Márie Terézie v samotnom historickom jadre mesta Bratislavy má nielen symbolický význam, ale aj edukatívny charakter, čím sa obyvateľom ako aj návštevníkom hlavného mesta pripomenie 300. jubilejné výročie narodenia Márie Terézie.

Podľa doručeného návrhu pahorok, na ktorom bude socha umiestnená, bude mať priemer 4 m t.j. plochu 12,57 m<sup>2</sup>. Dlažba okolo pahorku bude mať plochu 83,30 m<sup>2</sup>. Obidva zelené ostrovčeky po obidvoch stranách sa budú upravovať. Socha aj s podstavcom zaberá cca 4 m<sup>2</sup> a edukatívne tabuľky majú rozmer 0,5 x 0,7m.

Komisia hlavného mesta SR Bratislavy pre pamätníky predkladateľovi navrhla umiestnenie tabule, ktorá by objasňovala históriu pôvodnej sochy, ako aj okolnosti postavenia jej kópie. Predkladateľ predložil text, ktorý by chcel na tabule v slovenčine, nemčine, maďarčine a angličtine umiestniť:

*„Súsošie Márie Terézie od významného bratislavského sochára Jána Fadrusza, zvané aj Korunovačný pamätník, stálo od roku 1897 na Námestí korunovačného pahorka pri nábreží Dunaja v Bratislave. Socha znázorňovala udalosť Vitam et sanguinem z roku 1741, kedy uhorská šľachta podporila mladú kráľovnú v nástupníctve na uhorský trón a bola symbolom vernosti. Pôvodná socha bola z bieleho carrarského mramoru, vysoká spolu s podstavcom 11 metrov. Na jej odhalení sa zúčastnil aj cisár František Jozef I. Socha sa stala symbolom Bratislavy, spodobená na množstve pohľadníc a fotografií. V roku 1921 bola česko-slovenskými legionármi z politických dôvodov rozbitá, ale ostala v spomienkach ľudí a stala sa legendou.*

*Pri príležitosti 300. rokov výročia narodenia osvietenskej panovníčky Márie Terézie v roku 2017 venoval Bratislavský okrásľovací spolok tretinovú bronzovú podobizeň tejto sochy Bratislave. Autorkou kópie súsošia na základe kvalitných fotografií a štúdia dochovaných fragmentov je sochárka Martina Zimanová.“*

Návrh na schválenie doplnenia uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 619/1997 zo dňa 23. 10. 1997 v znení uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 973/2013 zo dňa 27. 02. 2013, ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, predkladáme z dôvodu doplnenia účelu nájmu o umiestnenie sochy Márie Terézie pri príležitosti 300. výročia narodenia Márie Terézie do zmluvy o nájme č. 05-95-0492-97-00 v znení dodatkov č. 1 – 6 zo dňa 30.1.1998.

## STANOVISKÁ K NÁJMU

- Oddelenie usmerňovania investičnej činnosti – Územný plán hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007 stanovuje pre dané územie funkčné využitie: námestia a ostatné komunikačné plochy. Súčasťou plôch námestí sú okrem iných aj výtvarné umelecké diela.  
Zaujmový pozemok je súčasťou územia zóny A zahŕňajúcej Pamiatkovú zónu Centrálna mestská oblasť – stred.
- Stanovisko z hľadiska technickej infraštruktúry – je bez pripomienok.
- Oddelenie stratégií rozvoja mesta a tvorby územnoplánovacích dokumentov – súhlasia s umiestnením sochy Márie Terézie.
- Oddelenie dopravného inžinierstva – v stanovisku k nájmu uviedlo:  
Z podmienok “Záväzných stanovísk hlavného mesta SR Bratislavy k investičnej činnosti - zmena“ (ďalej len “ZST – zmena“), investičných zámerov (IZ) Bratislavské podhradie – Vydrica (ZST – zmena, MAGS ORM 51814/14-29027, 10. 12. 2014) a IZ Polyfunkčného mestského centra Zuckermandel (ZST – zmena, MAGS ORM 58777/14-343121, 10. 12. 2014), vyplynula hlavnému mestu povinnosť do 30. 06. 2015 určiť technické riešenie pre zabezpečenie dvoch priamych jazdných pruhov na križovatke č. 603 smerom na Šafárikovo námestie a samostatného radiaceho pruhu na Rázusovom nábreží na odbočenie vľavo do podzemnej garáže Carlton.



Túto povinnosť si však mesto nesplnilo, na základe čoho investorom Vydrice a Zuckermandola vyplynula povinnosť uzatvoriť s mestom zmluvu do 31. 12. 2015 a preukázať zloženie finančnej zábezpeky účelovo určenej na úhradu skutočných nákladov na realizáciu riešenia dopravnej situácie na nábreží zvoleného hlavným mestom, maximálne však do výšky 390 tis. eur pri delbe nákladov v pomere 2/3 nákladov pre investora stavby Zuckermandel a 1/3 nákladov pre investora stavby Vydrice (t.j. investor stavby Zuckermandel je povinný preukázať zloženie sumy maximálne vo výške 260 tis. eur a investora stavby Vydrice maximálne vo výške 130 tis. eur). Finančná zábezpeka bude uvoľnená najneskôr do 31. 12. 2019 v prípade, ak ju hlavné mesto do tejto doby nepoužije na účel podľa predchádzajúcej vety.“

Z vyššie uvedeného je ODI k dnešnému dňu známe, že mesto nesúhlasí s rozšírením komunikácie na Rázusovom nábreží v križovatke č. 603 smerom na Šafárikovo námestie na dva priame jazdné pruhy.

Konečné dopravné riešenie nie je známe. Výsledné dopravné riešenie, ktoré súvisí aj s t.č. pripravovanou investíciou “Cresco Riverside\_Bratislavské planetárium\_River Park II. etapa (ďalej len “CRS-BP-RP“, však môže ovplyvniť organizáciu dopravy t.j. aj priestoru pred hotelom Carlton, čo môže mať vplyv aj na časť pozemku, ktorý je požadovaný na umiestnenie sochy Márie Terézie.

Ak konečné dopravné riešenie, ktoré doposiaľ nie je známe, neovplyvní časť požadovaného pozemku bude možné umiestnenie sochy Márie Terézie pred hotelom Carlton.

*Poznámka: podmienka odstránenia sochy Márie Terézie v prípade realizácie dopravného riešenia súvisiaceho s pripravovanou investíciou “Cresco Riverside\_Bratislavské planetárium\_River Park II. etapa“, pri ktorom bude realizácii dopravného riešenia prekážať socha Márie Terézie, je zapracovaná do článku V odsek 20 dodatku k nájomnej zmluve.*

- Oddelenie dopravy – z hľadiska cestného správneho orgánu sa nevyjadrujú, nájom sa netýka komunikácií I. a II. triedy.
- Oddelenie správy komunikácií –
  - z hľadiska správcu komunikácie sa nevyjadrujú, nejedná sa o komunikácie I. a II. triedy v správe hlavného mesta,
  - z hľadiska správcu verejného osvetlenia uviedli, že v záujmovej oblasti sa nenachádza zariadenie verejného osvetlenia v správe hlavného mesta.
- Oddelenie životného prostredia a mestskej zelene – k umiestneniu sochy na pozemku parc. č. 21378/40, k. ú. Staré Mesto, nemajú námietky.
- Oddelenie účtovníctva a pohľadávok – v informácii uviedlo, že hlavné mesto eviduje voči žiadateľovi pohľadávkou v sume 66,38 Eur, ktorá vznikla nezaplatením úhrady vyplývajúcej zo Zmluvy o vecnom bremene č. 88 88 0893 02 00.  
*Poznámka: po upozornení na nedoplatok žiadateľ čiastku 66,38 Eur uhradil, potvrdenie o zaplatení je súčasťou tohto materiálu.*
- Oddelenie miestnych daní a poplatkov – v stanovisku uviedlo, že hlavné mesto neeviduje voči žiadateľovi pohľadávky.
- Oddelenie legislatívno-právne – v stanovisku uviedlo, že hlavné mesto neeviduje voči žiadateľovi súdny spor.
- Sekcia sociálnych vecí, kultúry, školstva a športu – v stanovisku uviedla:

- Komisia hlavného mesta SR Bratislavy pre pamätníky a zásahy do verejného priestoru dňa 14.9.2017 vyjadrila súhlas s umiestnením modelu sochy Márie Terézie, zmenšenej repliky pôvodnej mramorovej sochy, ktorá stála na mieste dnešného pomníka L. Štúra, v tretinovej veľkosti (cca 2 m – plastika z bronzu) pred hotel Carlton, do trávnatého ostrovčeka vedľa fontány.
- Komisia kultúry a ochrany historických pamiatok MsZ:
  - akceptuje umiestnenie sochy Márie Terézie, 1/3 modelu pôvodného pomníka Márie Terézie, v navrhovanom priestore na Hviezdoslavovom námestí,
  - odporúča zväziť mieru zvýšenia podstavca proporcionálne adekvátne k existujúcemu návrhu sochy,
  - odporúča na podstavec použiť umelecky spracovaný kamenný materiál.

*Poznámka: odporúčania komisie sú zapracované do článku V ods. 21 návrhu dodatku k nájomnej zmluve.*

O stanovisko starostu mestskej časti Bratislava-Staré Mesto k umiestneniu sochy Márie Terézie pred hotel Carlton bolo požiadané listom zo dňa 17.8.2017.

*Poznámka: e-mailom zo dňa 20.3.2017 oznámil Ing. Andrej Ferko, majetkový referát Miestneho úradu MČ Bratislava-Staré Mesto, že na žiadosti p. primátora o stanovisko k nájmom pozemkov už nebudú odpovedať.*

***Hlavné mesto SR Bratislava podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov zverejnilo dňa 21. 11. 2017 na internete a na úradnej tabuli svoj zámer na doplnenie uznesenia MsZ č. 629/1997 o bod 5. z dôvodu hodného osobitného zreteľa.***

**Stanovisko Mestskej rady hlavného mesta SR Bratislavy z 23. 11. 2017:**

**"Mestská rada neschválila navrhované uznesenie a neschválila ani pozmeňovací, doplňujúci návrh“.**

MAN

MAGISTRÁT HL. M. SR BRATISLAVY	
19.07.2017	
Poradie listu: 350450	48984197
Prílohy listu:	

Hlavné mesto SR Bratislava  
Primaciálne námestie 1  
814 99 Bratislava

V Bratislave, dňa 19.07.2017

**Vec: Žiadosť o udelenie súhlasu s umiestnením sochy**

Vážené dámy, vážení páni,

odkazujeme na Zmluvu o nájme a o budúcich zmluvách o nájme č. 05 95 0492 97 00 zo dňa 30. januára 1998 v znení dodatkov č. 1 až 5 („Zmluva“) medzi Hlavným mestom SR Bratislava, ako prenajímateľom, a spoločnosťou BRATCARL, s.r.o., ako právnym predchodcom spoločnosti Carlton Property, s.r.o., so sídlom Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava, IČO: 36 860 492, zapísanej v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 54960/B („Carlton Property“), ako nájomcom.

Podľa Zmluvy, v znení dodatku č. 5, si spoločnosť Carlton Property, okrem iného, prenajíma od Hlavného mesta SR Bratislavy pozemok nachádzajúci sa v k.ú. Staré Mesto označený GP č. 19/2012 ako parcela registra „C“ č. 21378/40 - zastavané plochy, vo výmere 1078 m<sup>2</sup>, a to za účelom využívania spevnených plôch – komunikácii a chodníkov, 8 parkovacích miest, terasy a sadovej úpravy.

Vzhľadom na uvedenú skutočnosť si Vás touto cestou dovoľujeme požiadať o udelenie písomného súhlasu Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy, ako prenajímateľa podľa Zmluvy, s umiestnením sochy Márie Terézie, ktorá bude poskytnutá Bratislavským okrásňovacím spolkom pri príležitosti 300. výročia narodenia Márie Terézie. Predmetná socha by mala byť umiestnená v sadovej úprave pred budovou Hotela Carlton na Hviezdoslavovom námestí č. 3, nachádzajúcej sa na parcele č. 21378/40, od septembra 2017 v dĺžke trvania na dobu neurčitú. Carlton Property sa zaväzuje vykonávať údržbu tejto sochy.

Ilustračný náčrt umiestnenia predmetnej sochy tvorí prílohu tohto listu. Veríme, že našej žiadosti bude v celom rozsahu vyhovené.

S úctou,

Carlton Property, s.r.o.  
Ján Bukovský



THE CARLTON



MAG0P00LM527

MAGISTRÁT HL. M. SR BRATISLAVY	
20-10-2017	
402657	48984
Pr. 015. 18.1	V. 03. 1. 4

2017

Magistrát Hlavného mesta  
Slovenskej republiky Bratislavy  
Sekcia správy nehnuteľností  
Primaciálne nám. 1  
814 99 Bratislava

V Bratislave, dňa 18.10.2017

číslo MAGS ONM 48984/2017

**VEC: Vyjadrenie k umiestneniu sochy Márie Terézie, parc. č. 21378/40, k. úz. Staré Mesto**

V nadväznosti na našu *Žiadosť o udelenie súhlasu s umiestnením sochy (Márie Terézie)* zo dňa 19.07.2017 a odpoveď Magistrátu Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy zo dňa 17.8.2017 - list označený ako „*Umiestnenie sochy Márie Terézie, parc. č. 21378/40, k.ú. Staré Mesto – oznámenie*“ (ďalej ako „*Odpoveď*“) si **dovoľujeme požiadať o prehodnotenie Vášho stanoviska a udelenie súhlasu k umiestneniu sochy Márie Terézie na parc. č. 21378/40**, kat. úz. Staré Mesto, ktorú má spoločnosť Carlton Property, s.r.o., IČO: 36 860 492, so sídlom Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava (ďalej ako „*Spoločnosť*“) v prenájme na základe Zmluvy o nájme č. 05 95 0492 97 00 uzatvorenej dňa 30.01.1998 v znení jej neskorších dodatkov č. 1, č. 2, č. 3, č. 4 a č. 5 (ďalej len „*Nájomná zmluva*“).

Vo Vašej Odpovedi uvádzate, že umiestnenie sochy na prenajatom pozemku (parc. č. 21378/40) považujete za zmenu účelu nájmu, ktorá podlieha schváleniu v mestskom zastupiteľstve. Ďalej oznamujete, že k plánovanému umiestneniu sochy Márie Terézie ste si vyžiadali stanoviská odborných oddelení Magistrátu HM SR Bratislavy a mestskej časti Bratislava – Staré Mesto, a na základe týchto stanovísk budete ďalej pokračovať vo vybavovaní žiadosti.

Máme za to, že súhlas s umiestnením sochy na prenajatom pozemku nie je zmenou účelu nájmu upraveného Nájomnou zmluvou. Spoločnosť plánuje umiestniť sochu Márie Terézie na prenajatom pozemku len **dočasne na určitý čas**, a teda jej umiestnenie nebude trvalého charakteru.

V zmysle Nájomnej zmluvy v znení jej dodatku č. 5 uzatvoreného dňa 28.03.2013 je **účelom nájmu využitie povrchu pozemkov** registra „C“ v k. ú. Staré Mesto okrem iného i pozemku s parc. č. 21378/40 – zastavané plochy vo výmere 1078 m<sup>2</sup>, **za účelom užívania** spevnených plôch – komunikácií a chodníkov, 8 parkovacích miest, terasy a sadovej úpravy (bod 2 predmetného dodatku č. 5, ktorým sa dopĺňa čl. I. ods. 1 písm. a/ Nájomnej zmluvy).

Ako vyplýva z vyššie uvedeného umiestnením sochy na pozemku parc. č. 21378/40 nedôjde k zmene účelu nájmu podľa Nájomnej zmluvy, ale k štandardnému užívaniu predmetu nájmu tak ako Nájomná zmluva predpokladá a Spoločnosť umožňuje. Umiestnením sochy na prenajatom pozemku by dochádzalo k využívaniu povrchu pozemku za účelom užívania spevnených plôch – komunikácií a chodníkov a sadovej úpravy.

V tejto súvislosti si dovoľíme poukázať aj na kladné vyjadrenie Komisie hl. mesta Bratislavy pre pamätníky a zásahy do verejného priestoru zo dňa 14.09.2017, ktorým komisia vyjadrila svoj súhlas s umiestnením sochy Márie Terézie pred hotel Carlton do trávnatého ostrovčeka vedľa fontány. Socha Márie Terézie je zmenšenou replikou pôvodnej mramorovej sochy, ktorá pôvodne stála na mieste dnešného pomníka L. Štúra, v tretinovej veľkosti (cca 2 m), pričom plastika má byť z bronzu.

RADISSON BLU CARLTON HOTEL | SAVOY OFFICES AT THE CARLTON | CARLTON SAVOY PASSAGE | CARLTON GARAGE

Carlton Property, s. r. o., Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava, Slovak Republic  
IČO: 36 860 492, IČ DPH: SK2022697622  
zápis v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 54960/B



THE CARLTON

Vzhľadom ku skutočnosti, že komisia neodporúčala sochu umiestniť na kruhovú plochu v dotyku nám. L. Štúra s dunajskou promenádou, odporučila hľadať inú „komornejšiu“ lokalitu. Spoločnosť túto „komornejšiu“ lokalitu našla v podobe trávnatého ostrovčeka na prenajatom pozemku pri fontáne. S týmto umiestnením prejavila súhlas aj komisia práve vo svojom stanovisku zo dňa 14.9.2017.

Záverom si dovoľíme apelovať na podstatnú skutočnosť, že umiestnenie sochy Márie Terézie v samotnom historickom jadre mesta Bratislavy má nielen symbolický význam, ale aj edukatívny charakter, čím sa obyvateľom ako aj návštevníkom Hlavného mesta Bratislavy pripomenie 300-té jubilejné výročie narodenia Márie Terézie a takto sa jej osobnosť dostane skôr do povedomia.

Na základe vyššie uvedených skutočností si dovoľíme opätovne požiadať o prehodnotenie Vášho stanoviska a udeliť Spoločnosti súhlas na umiestnenie sochy Márie Terézie na požadovanom prenajatom pozemku aj vzhľadom ku skutočnosti, že jej umiestnenie bude dočasného charakteru.

Za udelenie súhlasu vopred ďakujeme.

S úctou

.....  
**Carlton Property, s.r.o.**  
Juraj Kostický  
generálny riaditeľ

## Kubričanová Kristína, Ing.

---

**Od:** Kubričanová Kristína, Ing.  
**Odoslané:** štvrtok, 26. októbra 2017 14:39  
**Komu:** Kubričanová Kristína, Ing.  
**Predmet:** FW: umiestnenie sochy - Magistrát  
**Prílohy:** CG-ARCOMP00-2c - Layout, Groundfloor-DETAIL F 0XX 1A.pdf; CG-ARCOMP00-2d - Layout, Groundfloor-DETAIL F 0XX 1B.pdf

**From:** Lenka Ruttkayová [mailto:lr@carlton.sk]  
**Sent:** Thursday, October 26, 2017 10:00 AM  
**To:** Kubričanová Kristína, Ing. <kristina.kubricanova@bratislava.sk>  
**Cc:** Juraj Kosticky <jk@carlton.sk>  
**Subject:** umiestnenie sochy - Magistrát

Dobrý deň pani Kubričanová. v prílohe vám posielame pôvodný stav a návrh so zakreslením umiestnenia sochy.

Plocha bola rátana aj s okrasným dlažobným lemom.

Čistý pahorok bude o priemere 4m t.j. o ploche 12,57m<sup>2</sup>

Dlažba okolo pahorku bude mať plochu 83,30m<sup>2</sup>

Potvrdzujem že socha ako aj jej okolie vrátane celej stavebnej úpravy a dlažby je v celom rozsahu umiestnená na parcele 21378/40, tie dva zelené ostrovčeky sú jej súčasťou. Obidva zelené ostrovčeky sa rovnako po obidvoch stranách budú upravovať.

Susošie aj s podstavcom zaberá cca 4m<sup>2</sup> a tabuľky budú do 1.5m<sup>2</sup>, 4 tabuľky v rozmere 0.5 x 0.7m cca. Dodatočne vám ešte zašleme vizualizácie s fotkami, zatiaľ posielame len tieto informácie, ktoré ste si vyžiadali.

Ďakujeme vopred a budeme radi ak nás budete informovať ako veci postupujú.

S pozdravom

Lenka Ruttkayová

Office Manager



THE CARLTON

### Address

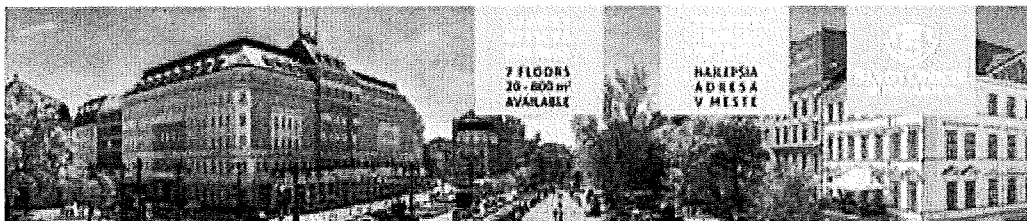
CARLTON PROPERTY S.R.O.  
HVEZDOBLAVOVÁ NÁM. 3  
811 02 BRATISLAVA  
SLOVAKIA

### Office

MOSTOVÁ 2  
811 02 BRATISLAVA  
SLOVAKIA  
[WWW.CARLTON.SK](http://WWW.CARLTON.SK)

### Contact

MOBILE: +421 905 210 302  
TEL: +421 2 3266 1000  
FAX: +421 2 3266 1000  
E-MAIL: [info@carlton.sk](mailto:info@carlton.sk)

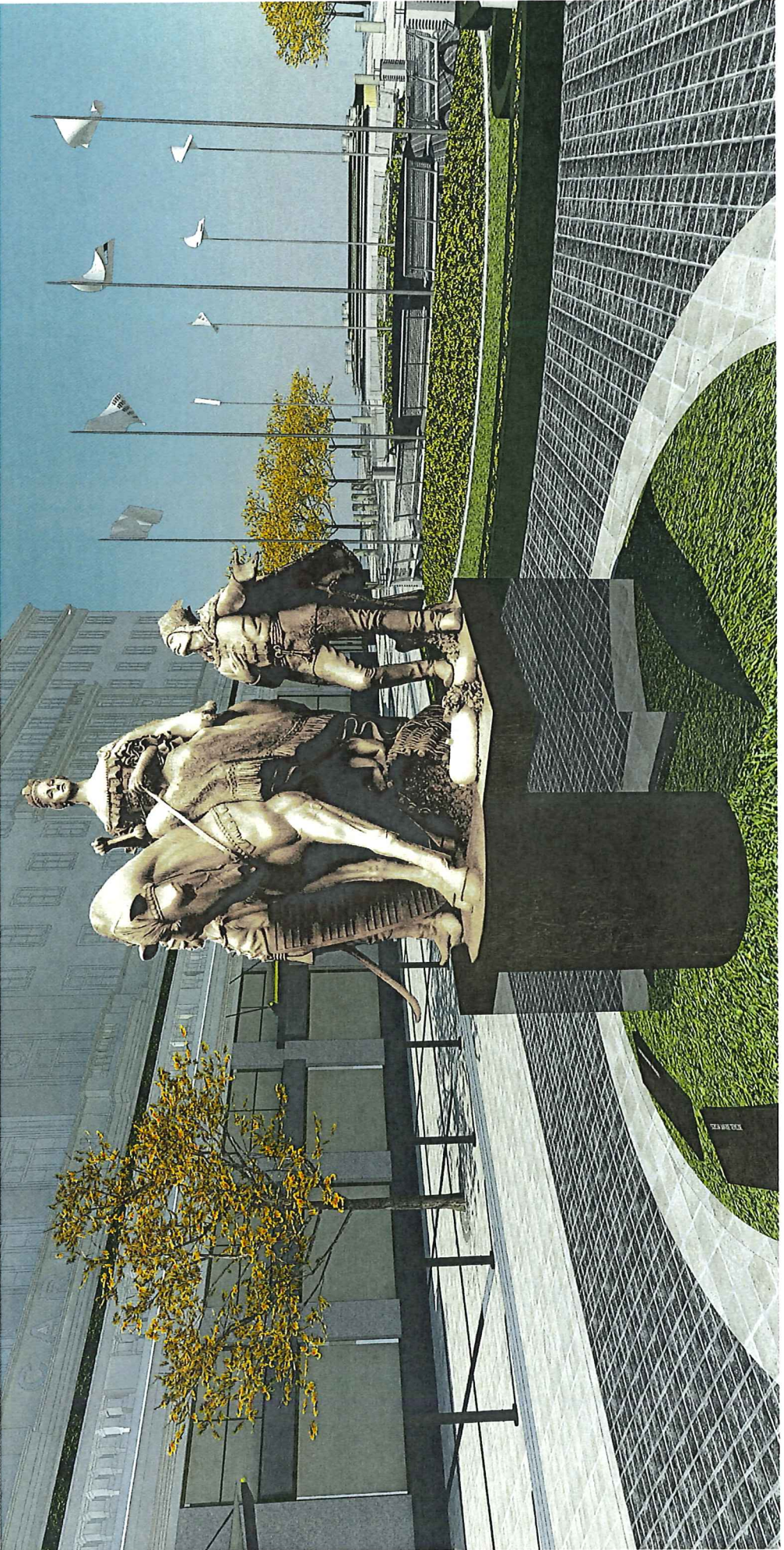


think before you ink

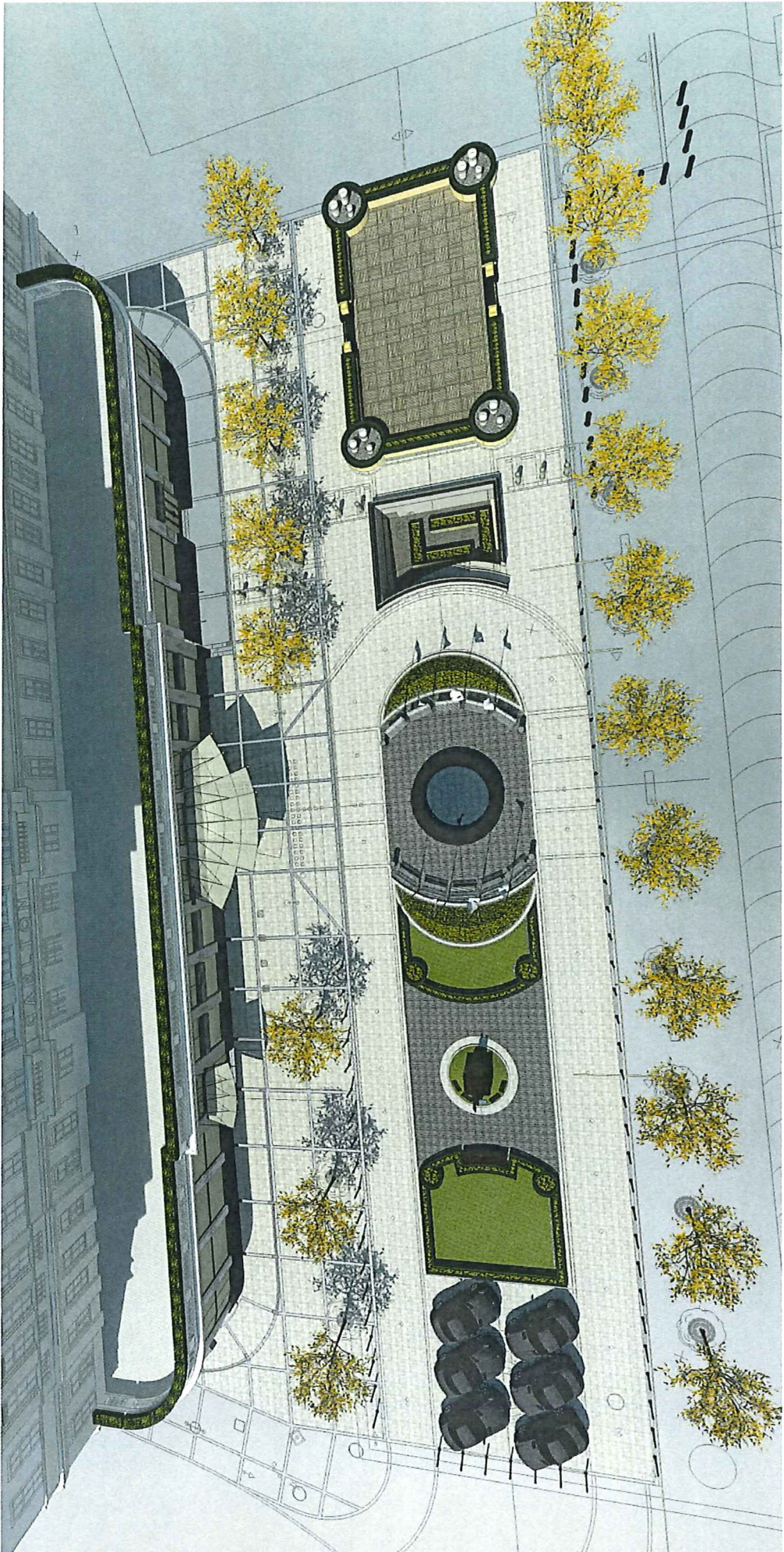






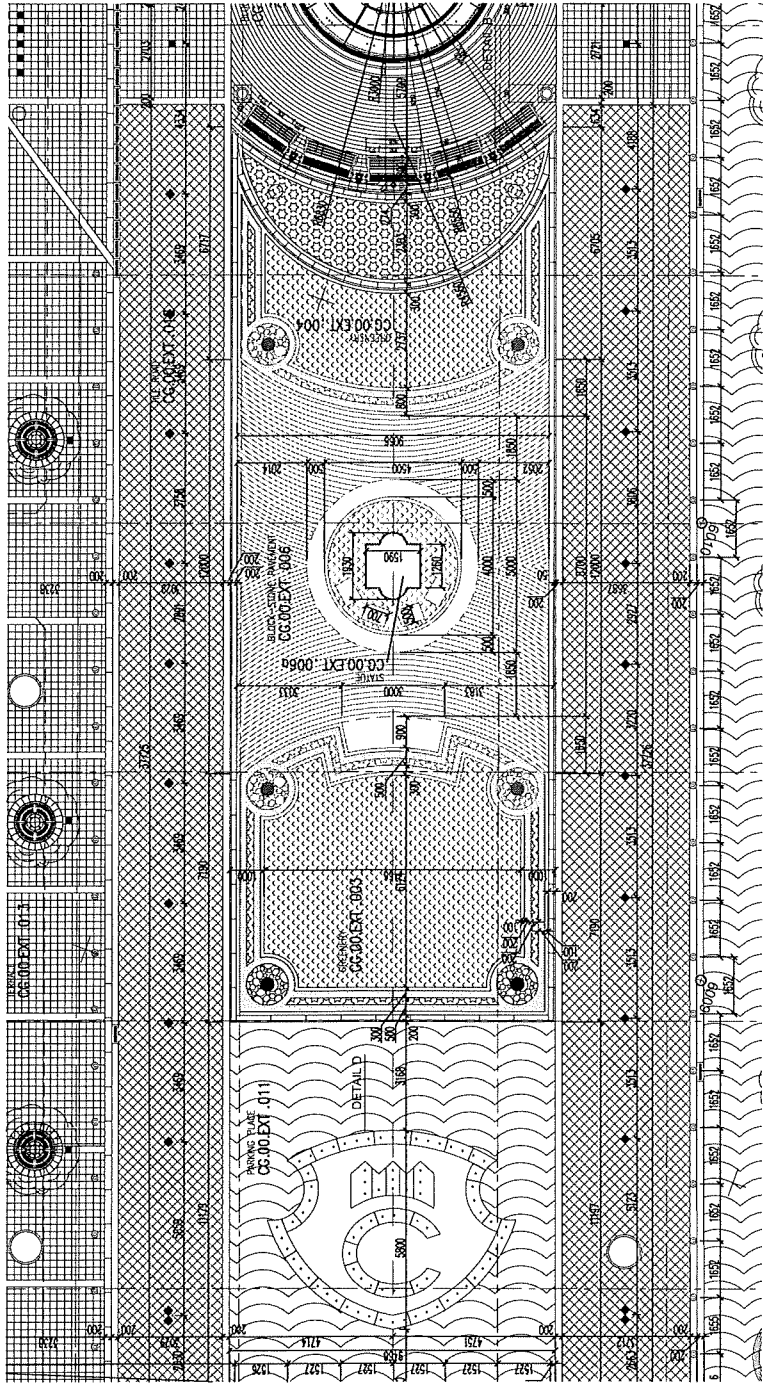












LEGENDA / LEGENDS:

1000000000	WALL WITH DOORFRAME
1000000000	WALL WITH WINDOW
1000000000	WALL WITH DOOR AND WINDOW
1000000000	WALL WITH DOOR AND WINDOW (TRANSITION)
1000000000	WALL WITH DOOR AND WINDOW (TRANSITION)
1000000000	WALL WITH DOOR AND WINDOW (TRANSITION)
1000000000	WALL WITH DOOR AND WINDOW (TRANSITION)
1000000000	WALL WITH DOOR AND WINDOW (TRANSITION)
1000000000	WALL WITH DOOR AND WINDOW (TRANSITION)
1000000000	WALL WITH DOOR AND WINDOW (TRANSITION)
1000000000	WALL WITH DOOR AND WINDOW (TRANSITION)

TABUĽKA REVIZIÍ / LIST OF REVISIONS

NO.	DATE	DESCRIPTION	BY
1B	25.10.2017	STATE OF MARI TERÉZIA	Ing.arch. Rastislav Mikuláš
1A	31.10.2013	REVIZIA KŠ BUILT - JTSK-03	Ing.arch. Rastislav Mikuláš
10	09.10.2012	ROZŠIŘENIE JTSK-03	Ing.arch. Rastislav Mikuláš
0C	23.11.2007	KŠ BUILT	
0B	15.06.2007	REVIZIA VLAKOSLAV, SVETIEL A LAM.	
0A	05.05.2006	REVIZIA SVETIEL	
00	19.04.2006	WORKING DOCUMENTATION	
E. ANO. DATE/DAY/MON. / OBSKY / CONTENT			VPRAVCOVAL / MADE BY

**POZNÁMKA**  
Průběžný systém : JTSK-03 / Used coordinate system : JTSK-03  
Miestnosc a prerozdelenie priestoru / proporcies and occupancy respects to technical standards

**INVESTOR**  
CARLTON PROPERTY s.r.o.  
Hviezdoslavovo námestie č.3, 811 02 Bratislava

**AUTOR NAČERVÁ PRE VEŠTEČEN CARLTON**  
**HOME ARCHITECT** – Ing.arch. Rastislav Mikuláš  
**AUTOR BRÉŠENIA OSADENIA SOCHY**  
**AUTOR SOCHSIA**  
Bratislavský výtvarníckych zväzok

**PROJEKTANT**  
**DESIGNER**  
HOME ARCHITECT  
Ing. arch. Rastislav Mikuláš  
Dopravná 47, 831 01 Bratislava

**SOCHA MÄRIE TERÉZIE**  
**CARLTON SAVOY COMPLEX**

**BUDOVY / MAIN BUILDINGS**  
H3 – HOTEL (LEFT PART)  
H4 – HOTEL (CONGRESS CENTER, ATRIA)  
S2 – SAVOY 2 BUILDING  
S3 – SAVOY 3 BUILDING  
S4 – SAVOY 4 BUILDING  
S5 – SAVOY 5 BUILDING  
S6 – SAVOY COURT/YARD BUILDING  
S7 – SAVOY GARAGE  
CG – CARLTON GARAGE  
BT – BACKYARD

**STUPEN' PROJEKTOVEJ DOKUMENTÄCIE PROJECT STAGE**  
**PROJEKT PRE REALIZÄCIU / WORKING DOCUMENTATION**

**SCHÄLL APPROVAL:**  
DATE: 25.10.2017  
ING. IMIT: Ing. Tomáš Repta  
MEMO INT: MZOV TITLE  
BUILDING COMPONENT: SO  
CARLTON GARAGE  
OPERATING SYSTEM: PS

**PROJEKTANT IDENTIFY**  
KREŠILU DRAHÄV BY: MARI TERÉZIA  
MEMO INT: PROPS PAR: PS  
Ing.arch. Rastislav Mikuláš  
KONTROLÄV: RASTISLAV MIKULÄS  
MEMO INT: PROPS PAR: PS  
Ing.arch. Rastislav Mikuláš  
SCHÄLL APPROVED BY: MARI TERÉZIA  
MEMO INT: PROPS PAR: PS  
Ing.arch. Rastislav Mikuláš  
SUBCONTRACTOR: R.

**MEÄRKA SCALE**  
1:100  
PROPS BSKA

**PROJEKT FORÄM**  
SKÄLÄ: 1:200  
1:200

**PROJEKT PART : E.1.1a ARCHITÄKTURA / ARCHITECTURE**  
**MÄZY VÝRESU / DRAWING TITLE**  
**PÖDÖRYS – DETAIL OXX**  
**LAYOUT DETAIL**  
**CARLTON GARAGE**  
**Prízemie / Ground floor**

**FILE NAME:** CG-ARCHITECTURE - Layouts - GroundFloor.dwg  
C:\SK\N\CG\ORDER\PROJ\03\PH BUILDING P\FLOOR\CG-PRZEMIE.dwg

**M | A | R | 4 | C | G | 100 | OXX | 1B**

MINISTERSTVO SPRAVODLIVOSTI SLOVENSKEJ REPUBLIKY

**OBCHODNÝ REGISTER**  
NA INTERNETE**Microsoft**

DITEC



Slovensky | English

**Výpis z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I****Tento výpis má len informatívny charakter a nie je použiteľný pre právne úkony !**

Oddiel: Sro


Vložka číslo: 54960/B

Obchodné meno:	Carlton Property, s. r. o.	(od: 01.01.2009)
Sídlo:	Hviezdoslavovo nám. 3 Bratislava 811 02	(od: 29.06.2017)
IČO:	36 860 492	(od: 17.10.2008)
Deň zápisu:	17.10.2008	(od: 17.10.2008)
Právna forma:	Spoločnosť s ručením obmedzeným	(od: 17.10.2008)
Predmet činnosti:	<p>prenájom nehnuteľností bez poskytovania iných ako základných služieb spojených s prenájomom (od: 17.10.2008)</p> <p>kúpa tovaru na účely jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod) v rozsahu voľnej živnosti (od: 01.01.2009)</p> <p>kúpa tovaru na účely jeho predaja iným prevádzkovateľom živnosti (veľkoobchod) v rozsahu voľnej živnosti (od: 01.01.2009)</p> <p>sprostredkovateľská činnosť (od: 01.01.2009)</p> <p>sprostredkovanie kúpy, predaja a prenájmu nehnuteľností (od: 01.01.2009)</p> <p>marketingová činnosť (od: 01.01.2009)</p> <p>pohostinská činnosť v zariadeniach skupiny II. a vyššie (od: 01.01.2009)</p> <p>ubytovacie služby v ubytovacích zariadeniach s prevádzkovaním pohostinských činností v týchto zariadeniach v chatovej osade triedy +++, v kempingoch triedy +++, a vo vyšších triedach (od: 01.01.2009)</p> <p>zmenárne (od: 01.01.2009)</p> <p>masérske služby (od: 01.01.2009)</p> <p>prevádzkovanie solária (od: 01.01.2009)</p> <p>prevádzkovanie zariadení slúžiacich na regeneráciu a rekondíciu (od: 01.01.2009)</p> <p>prevádzkovanie parkovísk a garáží (od: 01.01.2009)</p> <p>organizovanie konferencií, kultúrnych a spoločenských podujatí (od: 01.01.2009)</p> <p>konferenčný servis (od: 01.01.2009)</p> <p>prenájom motorových vozidiel (od: 01.01.2009)</p> <p>leasingová činnosť (od: 01.01.2009)</p> <p>faktoring a forfaiting (od: 01.01.2009)</p> <p>prenájom strojov, prístrojov a zariadení (od: 01.01.2009)</p> <p>prenájom iných pozemných dopravných prostriedkov (od: 01.01.2009)</p> <p>prenájom tovaru osobnej potreby a potrieb pre domácnosť</p>	

		(od: 01.01.2009)
	spostredkovanie kultúrnych a spoločenských podujatí - agentúrna činnosť	(od: 01.01.2009)
	reklamná, propagačná a inzertná činnosť, výstavníctvo v rozsahu voľnej živnosti	(od: 01.01.2009)
	prekladateľské a tlmočnicke služby	(od: 01.01.2009)
	administratívne služby	(od: 01.01.2009)
	poskytovanie software - predaj hotových programov na základe dohody s autorom	(od: 01.01.2009)
	automatizované spracovanie údajov	(od: 01.01.2009)
	podnikateľské poradenstvo v rozsahu voľnej živnosti	(od: 01.01.2009)
	obstarávateľská činnosť spojená so správou a údržbou nehnuteľností	(od: 01.01.2009)
	prenájom spotrebného a priemyselného tovaru	(od: 01.01.2009)
	prenájom nehnuteľností spojený s poskytovaním iných než základných služieb spojených s prenájomom	(od: 01.01.2009)
	prieskum trhu	(od: 01.01.2009)
	činnosť ekonomických a organizačných poradcov	(od: 01.01.2009)
	prenájom hnuťelných vecí v rozsahu voľnej živnosti	(od: 01.01.2009)
Spoločníci:	ADS PROPERTY, s. r. o. Laurinská 2 Bratislava 811 01	(od: 01.08.2016)
	Mgr. Erik Mikurčík, MBA Zámocká 6890/20 Bratislava 811 01	(od: 29.06.2017)
Výška vkladu každého spoločníka:	ADS PROPERTY, s. r. o. Vklad: 5 000 EUR Splatené: 5 000 EUR Záložné právo: Záložné právo v 1. rade na obchodný podiel spoločníka v prospech záložného veriteľa: Všeobecná úverová banka, a.s., IČO: 31 320 155, zriadené na základe záložnej zmluvy zo dňa 20.júla 2016. Záložné právo vzniká dňom zápisu do OR.	(od: 23.08.2016)
	Mgr. Erik Mikurčík, MBA Vklad: 55 000 EUR Splatené: 55 000 EUR	(od: 29.06.2017)
Štatutárny orgán:	konateľ	(od: 17.10.2008)
	Ing. Maroš Grund Karľoveské rameno 3498/6 Bratislava - Karľova Ves 841 04 Vznik funkcie: 14.07.2017	(od: 19.07.2017)
	Rudolf Hrubý Rovňiankova 15/35 Bratislava - Petržalka 851 02 Vznik funkcie: 14.07.2017	(od: 19.07.2017)
Konanie menom spoločnosti:	V mene spoločnosti sú oprávnení konať vždy aspoň dvaja konatelia spoločne. Podpisovanie za spoločnosť sa robí tak, že k napísanému alebo iným spôsobom zobrazenému obchodnému menu spoločnosti sa pripojí podpis konajúcich osôb s uvedením ich mena a priezviska a označením funkcie konateľ.	(od: 01.08.2016)
Základné imanie:	60 000 EUR Rozsah splatenia: 60 000 EUR	(od: 29.06.2017)
Ďalšie právne skutočnosti:	Spoločnosť bola založená zakladateľskou listinou dňa 08.10.2008 v zmysle príslušných ustanovení z.č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník.	(od: 17.10.2008)
	Rozhodnutie jediného spoločníka zo dňa 01.12.2008. Rozhodnutie valného zhromaždenia spoločnosti zo dňa 04.12.2008 o zlúčení so spoločnosťami : Bratcarl 1, s. r. o., so sídlom Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava, IČO : 35 748 516, zapísanou v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, Oddiel Sro, Vložka č. 48619/B, Dobrý sused, s. r. o., so sídlom Rybné nám. 1, 813 38 Bratislava, IČO : 35 838 868,	(od: 01.01.2009)

zapísanou v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č. 26835/B, M-Four, s. r. o., so sídlom Rybné nám. 1, 813 38 Bratislava, IČO : 35 827 785, zapísanou v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č. 25681/B, Midgard, s. r. o., so sídlom Rybné nám. 1, 813 38 Bratislava, IČO : 35 948 141, zapísanou v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č. 37019/B, ktoré boli zrušené bez likvidácie. Obchodná spoločnosť Slovak Hold Co, s. r. o., so sídlom Rybné nám. 1, 811 02 Bratislava, IČO : 36 860 492, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č. 54960/B, sa na základe zmluvy o zlúčení spísanej vo forme notárskej zápisnice č. N 456/2008 Nz 55440/2008 dňa 05.12.2008 stáva právnym nástupcom spoločností Bratcarl 1, s. r. o., Dobrý sused, s. r. o., M-Four, s. r. o., Midgard, s. r. o. a preberá všetky ich práva a záväzky. Zmena obchodného mena spoločnosti z pôvodného Slovak Hold Co, s. r. o. na nové obchodné meno Carlton Property, s. r. o.. Zmena sídla na nové - Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava.

	Zápisnica z valného zhromaždenia zo dňa 14.12.2010	(od: 20.01.2011)
	Rozhodnutie spoločníkov prijaté mimo valného zhromaždenia dňa 23.02.2011.	(od: 07.04.2011)
	Rozhodnutie jediného spoločníka zo dňa 22.02.2012.	(od: 03.03.2012)
	Vyhľadanie záložného veriteľa o zmene poradia záložných práv.	(od: 17.04.2012)
	Rozhodnutie jediného spoločníka zo dňa 13.07.2016.	(od: 23.07.2016)
	Rozhodnutie jediného spoločníka zo dňa 21.6.2017.	(od: 29.06.2017)
Zlúčenie, splnutie, rozdelenie spoločnosti:	Spoločnosť je právnym nástupcom v dôsledku zlúčenia	(od: 01.01.2009)
Spoločnosť zaniknutá zlúčením, splnutím alebo rozdelením:	Bratcarl 1, s. r. o. Hviezdoslavovo nám. 3 Bratislava 811 02	(od: 01.01.2009)
	Dobrý sused, s. r. o. Rybné nám. 1 Bratislava 813 38	(od: 01.01.2009)
	M-Four, s. r. o. Rybné nám. 1 Bratislava 813 38	(od: 01.01.2009)
	Midgard, s. r. o. Rybné nám. 1 Bratislava 813 38	(od: 01.01.2009)
Dátum aktualizácie údajov:	20.10.2017	
Dátum výpisu:	23.10.2017	

O obchodnom registri SR | Návod na používanie ORI | Naša adresa   
 Vyhľadanie podľa : obchodného mena | identifikačného čísla  
 sídla | spisovej značky | priezviska a mena osoby

Aktuálne zmeny | Oprava údajov štatutárov | Informácie o registrových súdoch  
 Formuláre na podávanie návrhov na zápis do obchodného registra

## Uznesenie č. 619/1997

zo dňa 23. 10. 1997

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

### **s c h v a ľ u j e**

dlhodobý nájom časti pozemkov v k. ú. Bratislava-Staré Mesto, parc. č. 21364, parc. č. 21377, parc. č. 21378 /1 a parc. č. 21378/3, v celkovej výmere 3407 m<sup>2</sup>, nachádzajúcich sa na Hviezdoslavovom námestí, spoločnosti BRATCARL, s. r. o., Havlíčkova 14, Bratislava na dobu 30 rokov za cenu nájmu 200,-- Sk/m<sup>2</sup>/rok za týchto podmienok:

1. Výstavba podzemných 3-podlažných garáží.
2. Doba realizácie výstavby maximálne do 36 mesiacov od podpísania nájomnej zmluvy.
3. Nájomca po skončení 30-ročného nájmu prevedie hlavnému mestu SR Bratislave bezplatne a bez závad vlastnícke práva a povinnosti k objektu.

---

**Návrh doplnenie uznesenia MsZ č. 619/1997 zo dňa 23. 10. 1997 prijatého k návrhu na dlhodobý nájom pozemkov v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, a na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu pozemkov v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, spoločnosti Carlton Property, s.r.o., so sídlom v Bratislave**

---

kód uzn.: 1.9.7  
5.3  
5.3.1  
5.3.5

**Uznesenie č. 973/2013**

zo dňa 27. 02. 2013

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

**schvaľuje**

1. Doplnenie uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 619/1997 zo dňa 23. 10. 1997 takto:  
za bod 3 sa vkladá bod 4 v znení:  
„4. Užívanie pozemkov registra „C“ v k. ú. Staré Mesto pred hotelom CARLTON, ktoré boli odčlenené GP č. 19/2012, vypracovaným Ing. Viktorom Opálom dňa 29. 11. 2012, úradne overeným Správou katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu dňa 19. 12. 2012, a to pozemkov parc. č. 21378/40 – zastavané plochy vo výmere 1078 m<sup>2</sup>, parc. č. 21378/42 – zastavané plochy vo výmere 52 m<sup>2</sup>, parc. č. 21378/43 – ostatné plochy vo výmere 105 m<sup>2</sup> a parc. č. 21378/44 - zastavané plochy vo výmere 110 m<sup>2</sup>, spolu vo výmere 1 345 m<sup>2</sup>, ako komunikácie a chodníky, parkovacie miesta, terasa a sadové úpravy.
2. Ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov nájom pozemkov registra „C“ v k. ú. Staré Mesto, ktoré boli odčlenené GP č. 19/2012 vypracovaným Ing. Viktorom Opálom dňa 29. 11. 2012, úradne overeným Správou katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu dňa 19. 12. 2012, a to pozemkov parc. č. 21377/18 – zastavané plochy vo výmere 85 m<sup>2</sup>, parc. č. 21378/9 – zastavané plochy vo výmere 160 m<sup>2</sup>, parc. č. 21378/23 – zastavané plochy vo výmere 100 m<sup>2</sup>, parc. č. 21364/13 – zastavané plochy vo výmere 17 m<sup>2</sup>, spolu vo výmere 362 m<sup>2</sup>, spoločnosti Carlton Property, s.r.o., so sídlom na Hviezdoslavovom námestí č. 3, Bratislava, IČO 36860492, na dobu určitú do 31. 1. 2028, za účelom užívania vybudovaných komunikácií a chodníkov, za nájomné vo výške 18,00 Eur/m<sup>2</sup>/rok, čo pri celkovej výmere 362 m<sup>2</sup> predstavuje ročne sumu vo výške 6 516,00 Eur,

s podmienkou:

Dodatok č. 05 95 0492 97 05 k Zmluve o nájme č. 05 95 0492 97 00 zo dňa 30. 1. 1998 (ďalej len „dodatok“) bude nájomcom podpísaný do 60 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že dodatok nebude nájomcom v uvedenom termíne podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.



Zmluva o nájme  
č.05 95 0492 97 00

Zmluvné strany:

1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava  
Primaciálne námestie č.1, 814 99 Bratislava  
zastúpené: primátorom hlavného mesta SR Bratislavy Petrom Kresánkom  
peňažný ústav: Tatrabanka, a.s. Bratislava  
číslo účtu: 2623004824/1100  
IČO: 603 481  
/ďalej len prenajímateľ/

2. BRATCARL, s.r.o.  
Havlíčkova 14, 811 04 Bratislava  
zastúpená: Francois De Stoop, Guy Votron  
peňažný ústav: Tatrabanka, a.s.  
číslo účtu: 268 1000 186/1100  
IČO: 35 701 331  
DIČ: 35 701 331/600  
/ďalej len nájomca/

po vzájomnej dohode uzatvárajú podľa § 663 a nasl. Občianskeho  
zákonníka túto zmluvu o dlhodobom nájme pozemku;

Čl.I.

Predmet a účel nájmu

1./Predmetom tejto nájomnej zmluvy je :

a./ záväzok prenajímateľa, z titulu vlastníctva, prenajať nájomcovi, za podmienok uvedených v zmluve, časti pozemkov v katastrálnom území Bratislava, Staré Mesto, podľa odčleňovacieho geometrického plánu č.173 89 119-3/98 zo dňa 27.1.1998 :

parcelné číslo: 21 378/7 vo výmere 2718 m<sup>2</sup>, zastavaná plocha, parcelné číslo: 21378/9 vo výmere 521 m<sup>2</sup>, zastavaná plocha, o celkovej výmere 3239 m<sup>2</sup>, za účelom výstavby štvorpodlažných podzemných garáží, v súlade so schválenými regulatívmi a aktualizovaným územným plánom hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy z r.1993 a v súlade so schválenými regulatívmi z r. 1995.

† 21378/11 21361/3  
b./ 21364/5

záväzok nájomcu spočívajúci v bezodplatnom prevedení vlastníckeho práva ku štvorpodlažným podzemným garážam po uplynutí nájomného vzťahu, najneskôr však po uplynutí doby nájmu 30 rokov t.j. v roku 2028 do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy t.j. prenajímateľa. Nájomca sa zaväzuje postaviť štvorpodlažné podzemné garáže na vlastné náklady v lehote do 36 mesiacov odo dňa platnosti a účinnosti tejto nájomnej zmluvy tak, aby technické riešenie zodpovedalo štandardným európskym technickým riešeniam, ktoré zaručia prenajímateľovi ako budúcemu bezodplatnému nadobúdateľovi vlastníckych práv po skončení nájmu riadne prevádzkovanie stavebnej časti po dobu 10 po sebe nasledujúcich rokov odo dňa ukončenia nájmu a elektromechanických častí po dobu 24 mesiacov odo dňa ukončenia nájmu.

Nadobúdateľ získa štvorpodlažné podzemné garáže po ukončení nájomného vzťahu najneskôr však po uplynutí doby nájmu 30 rokov v takom technickom stave, ktorý zaručuje ďalšie normálne prevádzkovanie, a ktorý nenesie žiadne riziko v prípade, že nadobúdateľ alebo ním označený prevádzkovateľ sa o daný objekt stará, udržiava ho a investuje rovnakým spôsobom ako to robil Bratcarl, s.r.o. alebo prevádzkovateľ parkoviska.

Nájomca sa zaväzuje po skončení nájmu previesť hlavnému mestu Slovenskej republiky Bratislave bezplatne a bez závad vlastnícke práva ku uvedeným štvorpodlažným podzemným garážam takto:

- a./najskôr, t.j.predčasne, po porušení zmluvnej povinnosti zo strany nájomcu,
- b./najneskôr po ukončení 30 ročnej nájomnej doby odo dňa platnosti a účinnosti tejto nájomnej zmluvy.

2./Prenajímateľ je vlastníkom nehnuteľností-pozemkov v katastrálnom území Bratislava Staré Mesto parcelné číslo: 21378/7,21378/9, ktoré sú zapísané v katastri nehnuteľností Bratislava I. na liste vlastníctva č.1656.

3./Prenajímateľ vyhlasuje, že k predmetu nájmu sa okrem práv prenajímateľa neviažu žiadne ďalšie vlastnícke, reštitučné, záložné príp. iné práva k cudzej veci, alebo nájomné práva alebo akékoľvek práva tretích osôb, mimo rozhodnutia Mestskej časti Bratislava Staré Mesto: ev.č.34/97P,152/97 ZS a mimo nájomnej zmluvy č.37/96 uzatvorenej Mestskou časťou Bratislava Staré Mesto v zastúpení Vepos s BPS, s.r.o..Uvedené pozemky - komunikácie sú v správe Mestskej časti Bratislava Staré Mesto.

Prenajímateľ vynaloží maximálne úsilie, aby sa dosiahol stav, že vyššie uvedené právne skutočnosti nebudú prekážkou plnenia tejto zmluvy.

4./Predčasný bezodplatný prevod vlastníckeho práva, podľa tejto zmluvy čl.I, sa považuje za plnenie náhrady škody spôsobenej nájomcom prenajímateľovi.

5./Nájomca sa zaväzuje predmet nájmu využívať výlučne v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve a v súlade s právnymi predpismi, ktoré sa vzťahujú na predmet nájmu. Za nespĺnenie tohoto záväzku je nájomca povinný zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu za každý deň omeškania v sume : 40 000,- Sk/deň a to odo dňa upozornenia nájomcu prenajímateľom, ak je také nespĺnenie záväzku zjavne pripísateľné nájomcovi.

6./Nájomca sa zaväzuje vyčleniť min. 30% parkovacej kapacity pre potrebu užívania širokej verejnosti.

7./K uzatvoreniu tejto nájomnej zmluvy bol daný súhlas starostu mestskej časti Bratislava Staré Mesto č.j.:1834/97 zo dňa 22.9.1997.

8./Nájomca súhlasí s podmienkami nájomnej zmluvy a prehlasuje, že bol oboznámený so stavom prenajímaného pozemku a preberá ho v stave spôsobilom na také úpravy, ktorými sa zabezpečí účel nájmu.

9./Nájomca sa zaväzuje uzavrieť s prenajímateľom, v termíne do 60 dní od vydania právoplatného kolaudačného rozhodnutia, zmluvu o bezodplatnom prevedení vlastníckeho práva k štvorpodlažným podzemným garážam do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy s platnosťou dňom podpisu a s účinnosťou v posledný deň trvania nájomného vzťahu, najneskôr však v posledný deň tridsiateho roku plynutia nájmu ku pozemkom podľa tejto zmluvy. V prípade predčasného ukončenia nájmu platia ustanovenia čl.IV.tejto zmluvy.

Zmluva o bezodplatnom prevode vlastníckeho práva k štvorpodlažným garážam do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy podlieha rozhodnutiu o povolení vkladu v katastri nehnuteľností.

Správny poplatok a daň z prevodu nehnuteľností znáša nájomca.

Nájomca sa zaväzuje ku vinkulácii poisťnej zmluvy na uvedené rozostavané respektíve dokončené štvorpodlažné podzemné garáže vrátane pozemkov uvedených v tejto zmluve v prospech prenajímateľa. Za nesplnenie tejto povinnosti sa nájomca zaväzuje zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu za každý deň omeškania vo výške 40 000,-Sk/deň. Náhrada škody týmto ustanovením nie je dotknutá.

10./Nájomca sa zaväzuje prevádzkovať štvorpodlažné podzemné garáže v zmysle príslušných technických noriem tak, aby technické opotrebenie v čase bezodplatného prevodu vlastníckych práv na prenajímateľa zodpovedalo všetkým platným právnym a technickým normám.

Nájomca sa zaväzuje umožniť prenajímateľovi ix za 5 rokov skontrolovať technický stav objektu a prenajímateľ má právo požadovať odstránenie závad a nájomca má povinnosť odstrániť závady, ktoré by znehodnocovali technický stav objektu, a ktoré by nezaručovali prenajímateľovi ako budúcemu bezodplatnému nadobúdateľovi vlastníckych práv bezproblémové prevádzkovanie stavebnej časti po dobu minimálne 10 po sebe nasledujúcich rokov odo dňa ukončenia nájmu a elektromechanických častí po dobu 24 mesiacov odo dňa ukončenia nájmu.

Za nesplnenie tejto povinnosti sa nájomca zaväzuje zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške bežného technického znehodnotenia, na základe znaleckého posudku vyhotoveného súdnym znalcom pre oblasť stavebníctva, a to na základe výberu znalca po dohode obidvoch zmluvných strán. Náklady na vyhotovenie znaleckého posudku budú znášať obidve zmluvné strany rovnakým dielom.

11./Po uplynutí obdobia nájmu sa prenajímateľ týmto zaväzuje zachovať štvorpodlažné podzemné garáže prepojené s prvým podzemným podlažím budovy Carltonu v zmysle pôvodného projektu pre stavebné povolenie na výstavbu štvorpodlažných podzemných garáží.

Prenajímateľ po skončení doby nájmu sa zaväzuje prednostne ponúknuť 70% kapacity štvorpodlažných podzemných garáží pre prevádzku budovy Carltonu formou nájmovej zmluvy.

## Čl.II.

### Doba nájmu

1./Nájom sa dojednáva na dobu určitú a to na obdobie od 1.2.1998 do 31.1.2028 t.j. na dobu 30 rokov. Nájomná doba začína plynúť dňom 1.2.1998. Nájom končí uplynutím doby, na ktorú sa dojednal.

## Čl.III.

### Úhrada za nájom

1./Ročné nájomné za prenajatý pozemok je stanovené podľa vyhlášky č.465/1991 Zb. v znení neskorších predpisov, dohodou zmluvných strán v sume 200,- Sk/za 1m<sup>2</sup> ročne.

2./Ročné nájomné vo výške 647 800,- Sk sa nájomca zaväzuje uhrádzať v ročných splátkach, ktoré sú splatné dopredu, v sume 647 800,- Sk do 30. januára bežného roku a to za celý rok predom.

3./Nájomca sa zaväzuje ročné nájomné za obdobie prvých 5 rokov zaplatiť jednorázovo dopredu do 15 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy. Po uplynutí 5

rokov nájmu sa nájomca zaväzuje platiť nájomné ďalej v zmysle čl.III odstavec 2.

4./Zmluvné strany sa dohodli, že prenajímateľ je oprávnený zmeniť stanovené nájomné vždy k 1.júnu bežného roku na základe prehodnotenia výšky nájomného v nadväznosti na oficiálne stanovenú ročnú mieru inflácie za predchádzajúci rok podľa údajov Štatistického úradu Slovenskej republiky.

5./Uvedené platby je potrebné uhrádzať na účet prenajímateľa č.ú. 2623004824/1100, variabilný symbol 05 95 0492 97 00 v Tatrabanke, a.s. Bratislava. Nájomné sa považuje za uhradené dňom pripísania na účet prenajímateľa, respektíve na iný účet, na základe písomnej požiadavky prenajímateľa.

6./Zmluvné strany sa dohodli, že ak sa nájomca dostane do omeškania so zaplatením nájomného, je nájomca povinný zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,5% z dlžnej sumy za každý deň omeškania. Povinnosť nájomcu platiť úroky z omeškania týmto ustanovením nie je dotknutá.

7./Zmluvné strany sa dohodli, že prenajímateľ má právo, ak nájomca v rozpore s touto zmluvou prenajatý pozemok dá do podnájmu alebo ho využíva na iný ako dohodnutý účel alebo nájomca mešká s úhradou nájomného viac ako jeden mesiac, podľa vlastného výberu:  
a./na náhradu škody formou okamžitého bezodplatného prevodu vlastníckeho práva ku rozostavanej alebo ku dokončenej stavbe štvorpodlažných podzemných garáží,  
b./alebo na zmluvnú pokutu, za každý deň porušenia zmluvnej povinnosti, vo výške 100 000,- Sk/deň.

#### Čl.IV Odstúpenie od zmluvy

1./Možnosť odstúpenia niektorej zo zmluvných strán podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka týmto nie je dotknutá s tým, že v prípade reálného odstúpenia od zmluvy nezaniká právo prenajímateľa na bezodplatný prevod vlastníckeho práva, podľa tejto zmluvy, ku rozostavanej alebo dokončenej stavbe štvorpodlažných podzemných garáží, do vlastníctva p. enajímateľa.

2./Zmluvné strany sa dohodli, že prenajímateľ môže okamžite odstúpiť od tejto zmluvy bez predchádzajúceho písomného upozornenia a bez akýchkoľvek záväzkov a povinností voči nájomcovi, ak nájomca v rozpore s touto zmluvou prenajatý pozemok dá do podnájmu, alebo ak ho využíva na iný ako dohodnutý účel.

V týchto prípadoch sa zmluva ruší dňom, keď prejav vôle prenajímateľa o odstúpení dôjde nájomcovi. V takomto prípade má prenajímateľ právo na bezodplatný prevod vlastníckeho práva ku rozostavanej alebo dokončenej stavbe štvorpodlažných podzemných garáží do 14 dní od zrušenia zmluvy o nájme.

3./Nájomca má právo zveriť po dobu trvania tohoto nájomného vzťahu prevádzkovanie a správu štvorpodlažných podzemných garáží tretej osobe v zmysle ustanovení tejto zmluvy.

4./V prípade, že nájomca nezíska stavebné povolenie do 18 mesiacov odo dňa podpisu tejto zmluvy, má nájomca právo na odstúpenie od zmluvy a na vrátenie alikvótnej časti uhradeného preddavku nájomného podľa čl.III. odst.3 tejto zmluvy.

Čl.v.  
Ďalšie dojednania

- 1./Nájomca je povinný užívať predmet nájmu v súlade s právnymi predpismi, ktoré sa vzťahujú na predmet nájmu a v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve. Taktiež je nájomca povinný na vlastné náklady zabezpečiť jeho ochranu pred poškodením alebo zneužitím.
- 2./Nájomca sa zaväzuje riadne sa starať o pozemok, najmä zabezpečovať na vlastné náklady všetky úpravy a údržbu ako aj znášať zo svojho náklady spojené s neprimeraným užívaním predmetu nájmu. Nájomca sa zaväzuje hradiť na vlastné náklady všetky miestne poplatky, ktoré budú spojené s predmetom nájmu.  
Nájomca sa zaväzuje platiť poistné priamo na účet poisťovateľa s tým, že sa zaväzuje 1 x ročne preukázať prenajímateľovi dokladom o úhrade bežného poistného za príslušný rok.
- 3./Nájomca sa zaväzuje, že ku predmetu nájmu zabezpečí ohlasovaciu povinnosť na príslušnom daňovom úrade a za prenajatý pozemok bude ako daňovník pravidelne ročne platiť daň z nehnuteľnosti v zmysle zákona č.317/1992 Zb. o dani z nehnuteľnosti v znení neskorších predpisov.
- 4./Nájomca nie je oprávnený dať prenajatý pozemok alebo jeho časť do podnájmu bez písomného súhlasu prenajímateľa.  
Nájomca nie je oprávnený použiť uvedené pozemky ako i štvorpodlažné garáže ako záruky, resp. iným spôsobom, ktorý by mohol ustanovenia čl. I ods. 10 tejto zmluvy urobiť nemožnými resp. nevykonateľnými.
- 5./Nájomca sa zaväzuje vykonať na pozemku stavebné úpravy-stavbu štvorpodlažné podzemné garáže/ výlučne na svoje náklady a len po predchádzajúcom písomnom súhlase prenajímateľa a príslušného stavebného úradu.
- 6./Nájomca je povinný v lehote do 18 mesiacov od podpisu tejto zmluvy predložiť prenajímateľovi právoplatné stavebné povolenie na stavbu štvorpodlažných podzemných garáží. Za nesplnenie tejto povinnosti je nájomca povinný zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu za každý deň omeškania v sume 2 500,- Sk/deň, pokiaľ takéto nesplnenie bolo spôsobené konaním alebo nečinnosťou nájomcu.
- 7./Nájomca je povinný v lehote do 36 mesiacov od podpisu tejto nájomnej zmluvy predložiť prenajímateľovi právoplatné kolaudačné rozhodnutie. Za nesplnenie tejto povinnosti je nájomca povinný zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu za každý deň omeškania v sume 40 000,- Sk/deň, pokiaľ takéto nesplnenie bolo spôsobené konaním alebo nečinnosťou nájomcu.
- 8./Nájomca na prenajatom pozemku preberá povinnosti prenajímateľa ako vlastníka, ktoré vyplývajú zo všeobecne záväzných nariadení hlavného mesta SR Bratislavy a mestskej časti Bratislava Staré Mesto v platnom znení, týkajúce sa dodržiavania čistoty, poriadku, udržiavania mestskej zelene a zimnej údržby, VZN č. 3/1991, 7/1991, 3/1993, 8/1993, a ktoré vyplývajú zo všeobecných platných právnych predpisov týkajúcich sa najmä protipožiarnej ochrany, hygienických predpisov, bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, vyhlášok Slovenského úradu bezpečnosti práce, ochrany majetku v znení neskorších predpisov.
- 9./Zodpovednosť za škody na predmete nájmu sa riadi príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka. -

10./Nájomca je povinný najneskôr do 14 dní po ukončení nájmu bezodplatne previesť vlastnícke práva k štvorpodlažným podzemným garážam do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy a odovzdať mu predmet nájmu.

11./Nájomca sa zaväzuje, bez zbytočného odkladu v lehote do 30 dní od nastania rozhodujúcej skutočnosti, oznámiť prenajímateľovi každú zmenu svojej právnej subjektivity ako aj iné skutočnosti, ktoré by mohli ovplyvniť nájom. Za nesplnenie tejto povinnosti je nájomca povinný zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu za každý deň omeškania vo výške 20 000,- Sk/deň.

12./Zmluvné strany sa dohodli, že:

a./všetky finančné plnenia nájomcu podľa tejto zmluvy sa považujú za uhradené dňom pripísania na účet prenajímateľa,

b./prenajímateľ je oprávnený požadovať od nájomcu náhradu škody spojenú s porušením povinnosti nájomcu, ak tento neodstráni porušenie povinností do 30 dní od upozornenia prenajímateľa.

13./Ak počas trvania platnosti tejto zmluvy sa zmenia zákony, právne predpisy alebo iné zákonné ustanovenia a spôsobia prenajímateľovi naviac náklady, má prenajímateľ právo tieto naviac náklady nájomcovi osobitne vyúčtovať.

14./Nájomné právo podľa tejto zmluvy podlieha zápisu v katastri nehnuteľností.

15./Nájomca dáva súhlas na zápis bezodplatného prevodu vlastníckeho práva k štvorpodlažným podzemným garážam po uplynutí doby nájmu na vlastníka hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislavu do katastra nehnuteľností.

16./Závazky nájomcu a prenajímateľa prechádzajú aj na ich právnych nástupcov.

#### čl.VI.

#### Záverečné ustanovenia

1./Tento nájom schválilo Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy uznesením č. 619 zo dňa 23. 10. 1997, ktoré tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, ako príloha č.2.

2./Ku zmene dohodnutých podmienok môže dôjsť len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku alebo ak to vyplýva zo zmien a doplnkov platných všeobecne záväzných právnych predpisov.

3./Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Právne spory sa zmluvné strany zaväzujú v prvom rade riešiť dohodou, budú sa riešiť právne spory pred súdmi Slovenskej republiky a v zmysle platného právneho poriadku Slovenkej republiky.

4./Zmluva je vyhotovená v 9 - tich rovnopisoch s platnosťou originálu, 5 x pre zápis do katastra nehnuteľností, 2 x pre prenajímateľa a 2x pre nájomcu.

5./Prenajímateľ sa zaväzuje podať, podľa Zák.č.162/95 Z.z., návrh na zápis do katastra, najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa podpisu tejto zmluvy, na Okresnom úrade Bratislava I, odbore katastrálnom. Kópiu návrhu zašle prenájomcovi.

6./Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

7./Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť dňom 01.02.1998.

8./Nájomné právo k pozemku, podľa tejto nájomnej zmluvy predloží prenájomateľ na zápis záznamom do listu vlastníctva v katastrálnom úrade nehnuteľnosti. Zmluvné strany sa dohodli, že správne poplatky spojené s týmto zápisom bude znašať nájomca.

V Bratislave dňa: 30.1.1998

V Bratislave dňa: 30.1.1998



Peter Kresánek  
primátor hlavného mesta SR  
Bratislavy

v v Francois De Stoop  
Guy Votron  
Bratcarl, s.r.o.

Číslo listov: 7

Prilohy:  
1. výpis z obchodného registra  
2. uznesenie MsZ  
3. splnomocnenie

## Dodatok č. 1 k zmluve o nájme č. 059504929700

### Zmluvné strany:

Hlavné mesto SR Bratislava  
Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava  
Zastúpené: Petrom Kresánkom, primátorom  
IČO: 603 481

a  
Bratcarl, a. s.  
Hviezdoslavovo nám. 3, 811 03 Bratislava  
Zastúpená: Gautierom Vaneyckom, predsedom predstavenstva  
Vladimírou Vydrovou, členkou predstavenstva  
IČO: 35 701 331  
DIČ: 35 701 331/600

sa dohodli na týchto zmenách a doplnkoch nájomnej zmluvy č. 059504929700:

### I.

V článku I. bod 1. sa slová „geometrického plánu č. 17389119-3/98 zo dňa 27. 1. 1998“ nahrádzajú slovami „geometrického plánu č. 51/98 zo dňa 25. 9. 1998“ a slová „parcelné číslo 21 378/7 vo výmere 2718 m<sup>2</sup>, zastavaná plocha, parcelné číslo 21 378/9 vo výmere 521 m<sup>2</sup>, zastavaná plocha, o celkovej výmere 3239 m<sup>2</sup>“ sa nahrádzajú slovami „parcelné číslo 21 378/7 vo výmere 2832 m<sup>2</sup>, zastavaná plocha“. Kópia geometrického plánu je pripojená k tomuto dodatku.

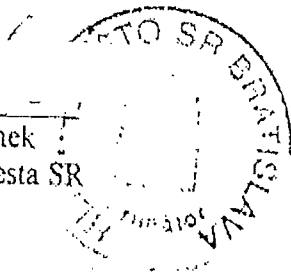
### II.

V ostatných častiach ostáva nájomná zmluva zo dňa 30. 1. 1998 nezmenená a tento dodatok tvorí jej neoddeliteľnú časť. Vyhotovuje sa v šiestich rovnopisoch, z toho štyri obdrží prenajímateľ a dva nájomca. Zmluvné strany ho na znak svojho súhlasu potvrdili svojimi podpismi.

Tento dodatok sa stáva platným a účinným dňom podpisu

V Bratislave, dňa

Peter Kresánek  
primátor hl. mesta SR  
Bratislavy



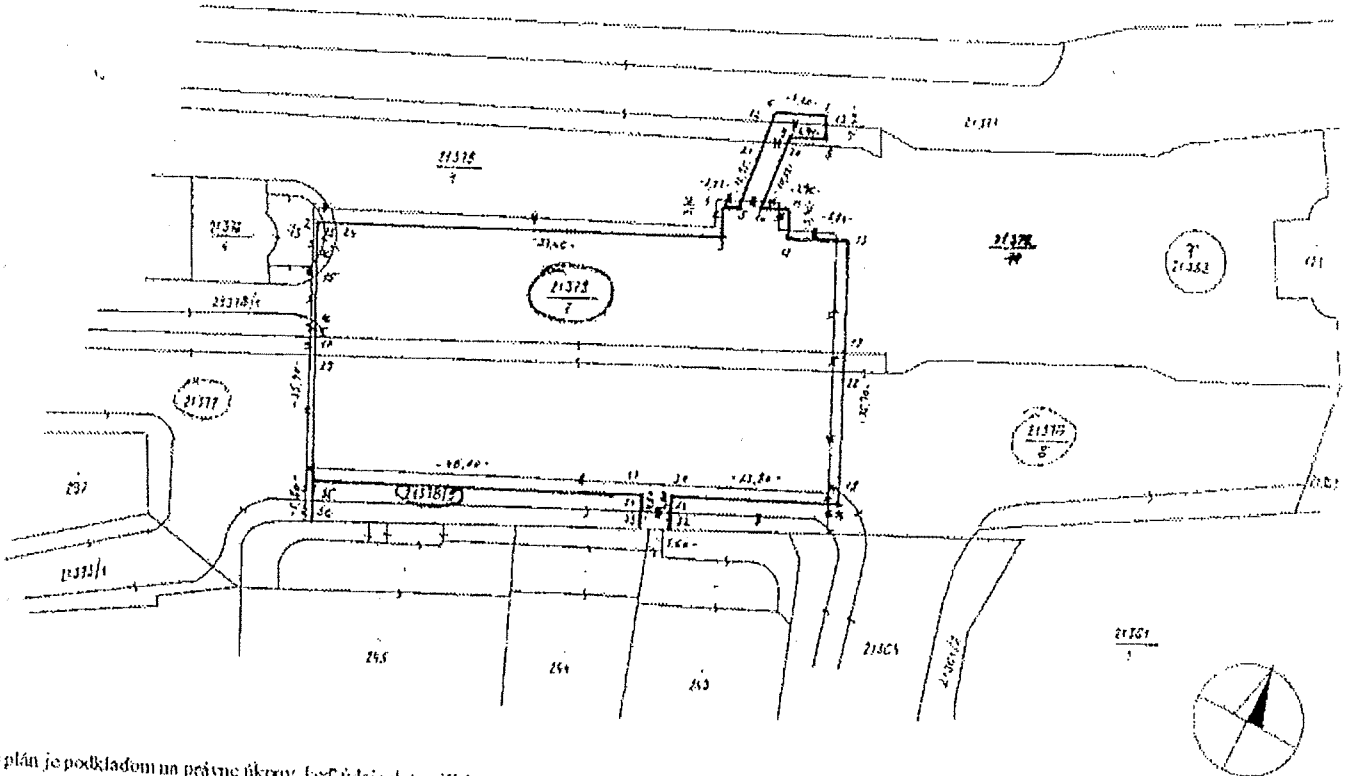
Vladimira Vydrová  
Gautier Vaneyck  
Bratcarl, a. s.



# VÝKAZ VÝMER

Doterajší stav				Zmeny						Nový stav				
Číslo		Výmera		Druh pozemku	Diel	k parcele číslo	m <sup>2</sup>	od parcely číslo	m <sup>2</sup>	Číslo parcely	Výmera		Druh pozemku	Vlasník, nájomca - držiteľ (adresa)
PK vložky LV	PK KN	ha	m <sup>2</sup>								ha	m <sup>2</sup>		
Stav právny je totožný s registrom C KN														
1656	21377	8990	zast. pl.							21377	8982	zast. pl.	Doterajší	
1656	21378/1	8046	zast. pl.							21378/1	6066	zast. pl.	Doterajší	
1656	21378/3	68	osz. pl.							21378/3	77	osz. pl.	Doterajší	
1656	21378/7	2718	zast. pl.							21378/7	2832	zast. pl.	Doterajší	
1656	21378/8	1451	zast. pl.							21378/8	1535	zast. pl.	Doterajší	
1656	21378/9	521	zast. pl.							21378/9	260	zast. pl.	Doterajší	
Spolu:		2	1794							2	1794			

K DODATKU č. 1



Geometrický plán je podkladom na právné úkony, keď údaje doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľností

Vyhoviteľ: <b>GEODET</b> Ing. Boris Gabura Družicová 12 821 02 BRATISLAVA IČO: 173 89 119		Kraj	Bratislavský	Okres	Bratislava I.	Obec	Bratislava - Staré Mesto
Vyhoviteľ		Kat. územie	Staré Mesto	Číslo plánu	51/98	Mapový list č.	Bratislava 9-0/41
<b>GEOMETRICKÝ PLÁN</b> na oddelenie pozemku (parc. č. 21378/7,10)							
Dňa: 25. 9. 1998		Meno: Ing. Boris Gabura		Dňa: 28. 9. 1998		Meno: Ing. Erik Ondrejička	
Nové hranice boli v príručke označené <b>klincami</b>		Náležitostami a presnosťou zodpovedá predpisom					
Záznam podrobného merania (meračský náčrt) č. 3291		Úradne overené podľa § 9 zákona NR SR č. 215/1995 Z.z. o geodézii a kartografii					
Úradnice bodov označených číslami a ostatné meračské údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii		Pečiatka a podpis				Pečiatka a podpis	

151 02 7.02

**Dodatok č. 2**  
**k Zmluve o nájme pozemku č. 05 95 0492 97 02**

Zmluvné strany :

1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava  
zastúpené : Jozefom Moravčíkom, primátorom mesta  
Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava  
Bankové spojenie : VÚB Bratislava – mesto  
Číslo účtu : 1368287251/0200  
Variabilný symbol : 59504929702  
IČO : 603 481

ďalej len „prenajímateľ“

a

2. BRATCARL, a.s.  
Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava  
zastúpená : Gautier Vaneyck, predseda predstavenstva  
Mgr. Vladimíra Vydrová, členka predstavenstva  
IČO : 35 701 331  
DIČ : 35 701 331/600

ďalej len „nájomca“

**Článok I**  
**Predmet dodatku**

1. Zmluvné strany sa dohodli na doplnení čl. I, čl. II., čl. III a čl. VI Zmluvy o nájme pozemku č. 05 95 0492 97 01.
2. Čl. I. sa dopĺňa nasledovne. Za ods. 1, písm. a) sa dopĺňa nové ustanovenie a.a, ktoré znie :  
„a.a  
Závazok prenajímateľa, z titulu vlastníctva prenajať nájomcovi za podmienok určených v tejto zmluve pozemok parc. č. 21361/3 – zastavaná plocha o výmere 42 m<sup>2</sup>, parc. č. 21364/5 – zastavaná plocha o výmere 151 m<sup>2</sup> a parc. č. 21378/18 – zastavaná plocha o výmere 204 m<sup>2</sup>, ktoré boli vytvorené na základe GP č. 7/2002, IČO : 37564811, za účelom výstavby vjazdu do podzemných garáží.“
3. V čl. II. sa za ods. 1.) dopĺňa ods. 2.), ktorý znie :  
„2.) Pri pozemkoch špecifikovaných v čl. 1 ods. 1 písm. a.a začína nájomná doba plynúť od 1.11.2002.“

4. V čl. III. sa za ods. 3.) vkladá nový ods. 4.), ktorý znie :  
„4.) Za pozemky špecifikované v čl. II. ods. 1.) písm. a.a sa nájomca zaväzuje uhrádzať nájomné vo výške 330,-Sk/m2/rok, celkom 130 010,-Sk/rok, a to vždy k 15. januáru bežného roka.  
Alikvótnu časť za obdobie od 1.11.2002 – 31.12.2002 vo výške 21 669,-Sk sa nájomca zaväzuje uhradiť najneskôr do 30 dní od obojstranného podpisu zmluvy.

5. V čl. VI. sa v ods. 1.) dopĺňa nasledujúca veta :  
„Dodatok k zmluve schválilo Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta SR Bratislavy na svojom zasadnutí dňa 10.10.2002 uznesením č. 957/2002.“

6. V čl. VI sa v ods. 5.) dopĺňa nasledovná veta :  
„Dodatok k zmluve predloží prenajímateľ na záznam do katastra nehnuteľností do 20 dní potom, ako mu nájomca hodnoverným spôsobom preukáže, že uhradil alikvótnu časť nájomného za rok 2002.“

### Článok 2



Ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú bezo zmien.

### Článok 3

Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a nemajú voči nej žiadne výhrady. Na znak súhlasu ju potvrdzujú svojimi obojstrannými podpismi.

Prenajímateľ : 28 NOV. 2002  
Hlavné mesto SR Bratislava

Nájomca : 28 NOV. 2002  
BRATCARL, a.s.

  
\_\_\_\_\_  
Jozef MORAVČIK  
primátor hlavného mesta SR Bratislavy  


\_\_\_\_\_  
Gunter VANEYCK  
predseda predstavenstva

\_\_\_\_\_  
Mgr. Vladimíra VYDROVÁ  
členka predstavenstva

## Uznesenie č. 957/2002

Návrh na uzatvorenie dodatku k zmluve o nájme č. 059504929700 so spoločnosťou BRATCARL, a. s., so sídlom v Bratislave

Kód uzn.- 5.3  
5.3.1

Uznesenie č. 957/2002  
zo dňa 10. 10. 2002

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

**schvaľuje**

uzatvorenie dodatku k nájomnej zmluve č. 05 95 0492 97 00 so spoločnosťou BRATCARL, a. s., so sídlom na Hviezdoslavovom nám. 3 v Bratislave tak, že predmetom tejto zmluvy sa stane i nájom pozemkov v k. ú. Staré Mesto, parc. č. 21361/3 - zastavaná plocha vo výmere 42 m<sup>2</sup>, parc. č. 21364/5 - zastavaná plocha vo výmere 151 m<sup>2</sup> a parc. č. 21378/18 - zastavaná plocha vo výmere 204 m<sup>2</sup>, vytvorených geometrickým plánom č. 7/2002, IČO: 37 564 811, pričom nájomné za tieto pozemky bude predstavovať sumu 330,-- Sk/m<sup>2</sup>/rok.

---

---

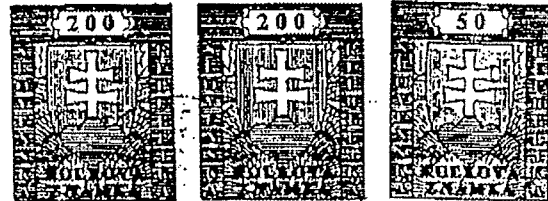
Kontakt: JUDr. Anna Hajdúchová  
Posledná aktualizácia: 10.10.2002, Počet zobrazení: 851

---

Diskusia k článku (0 príspevkov) [Pridať nový príspevok](#)

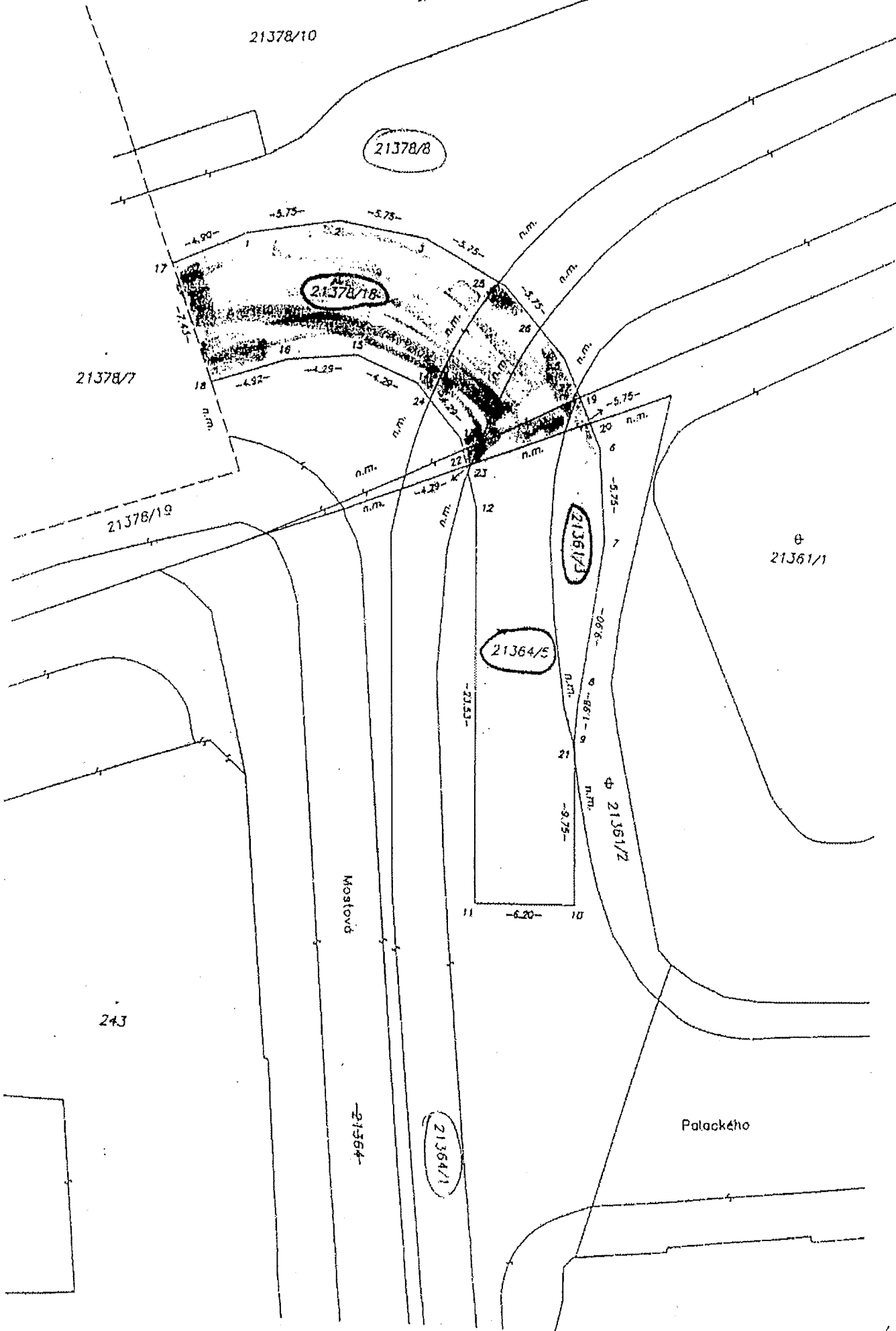
VÝKAZ VÝMER

Doterajší stav					Zmeny					Nový stav				
Číslo			Výmera	Druh pozemku	Diel	k parcele číslo	m <sup>2</sup>	od parcely číslo	m <sup>2</sup>	Číslo parcely	Výmera		Druh pozem.	Vlastník nájomca-držiteľ adresa
PK azky	parcely										ha	m <sup>2</sup>		
LV	PK	KN	ha	m <sup>2</sup>							ha	m <sup>2</sup>		
<i>Stav právny je totožný s registrom C KN</i>														
1656		21361/1	1540	ost. pl.						21361/1	1538		ost. pl. ( iná plocha )	Hlavné mesto SR Bratislava Primaciálne nám. 1 Bratislava
1656		21361/2	133	ost. pl.						21361/2	93		ost. pl. ( iná plocha )	detto
										21361/3	42		zast. pl. ( miest. kom. )	detto
1656		21364	2614	zast. pl.						21364/1	2463		zast. pl. ( miest. kom. )	detto
										21364/5	151		zast. pl. ( miest. kom. )	detto
1656		21378/8	1635	zast. pl.						21378/8	1109		zast. pl. ( miest. kom. )	detto
										21378/18	204		zast. pl. ( miest. kom. )	detto
										21378/19	222		zast. pl. ( miest. kom. )	detto
Spolu:			5822								5822			



Geometrický plán je podkladom pre právne úkony, keď údaje doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľností

Vytvoriteľ Ing. Robert Kratochvíla AXISGEO Klemensova 12 811 09 BRATISLAVA IČO: 37564811		Kraj Bratislavský	Okres Bratislava I.	Obec Bratislava - m.č. Staré Mesto
		Katastrálne územie Staré Mesto	Číslo plánu 7/2002	Mapový list Bratislava 9-0/41
		<h2>GEOMETRICKÝ PLÁN</h2>		
Vytvoril		Autorizačne overil		Úradne overil Meno: Ing. Marek Javor
Dňa: 26.6.2002	Meno: Ing. Robert Kratochvíla	Dňa: 27.6.2002	Meno: Ing. Marek Javor	Dňa: 27.6.2002
Nové hranice boli v prírode označené klincom v asfalte		Náležitostami a presnosťou zodpovedá predpisom		Úradne overená podľa § 9 zákona NR SR č.215/1995 Z.z. o geodézii a kartografii
4879		Pečiatka a podpis		Pečiatka a podpis
Súradnice bodov označených číslami a ostatné meračské údaje sú uverejnené vo všeobecnej dokumentácii				



AXIS GEO

243

Mostová

Palackého

Φ 21361/1

Φ 21361/2

21364

21364/1

21361/3

21364/5

21378/8

21378/18

21378/7

21378/19

21378/10

## Dodatok č. 3

### k Zmluve o nájme pozemku č. 05 95 0492 97 03

Zmluvné strany:

#### 1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

zastúpené: Andrejom Ďurkovským, primátorom mesta

Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava

Bankové spojenie: VÚB Bratislava – mesto

Číslo účtu: 1368287251/0200

Variabilný symbol: 59504929703

IČO: 603 481

d'alej len „prenajímateľ“

a

#### 2. BRATCARL, a.s.

Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava

zastúpená: Gautier Vaneyck, predseda predstavenstva

Mgr. Vladimíra Vydrová, členka predstavenstva

IČO: 35 748 516

DIČ: 35 748 516/600

d'alej len „nájomca“

### Článok 1

#### Predmet dodatku

Zmluvné strany uzatvorili dňa 30.1.1998 nájomnú zmluvu č. 05 95 0492 97 00 platnú od 1.1.1998 do 31.1.2028 na pozemky o celkovej výmere 3239 m<sup>2</sup>.

Za uvedené pozemky uhradil nájomca nájomné na 5 rokov dopredu v sume 3 239 000,-Sk, t.j. 200,-Sk/m<sup>2</sup>/rok.

Dodatkom č. 1 k uvedenej zmluve zo dňa 20.1.1999 sa výmera prenajímaných pozemkov zmenšila o 407 m<sup>2</sup> pričom nájomné zostalo v nezmenenej výške.

Dodatkom č. 2 k zmluve sa výmera prenajímaných pozemkov opätovne zvýšila o 397 m<sup>2</sup>, pričom nájomné za túto výmeru bolo stanovené vo výške 330,-Sk/m<sup>2</sup>/rok.

Za obdobie od 1.2.1998 – 31.1.2003 uhradil nájomca sumu 3 239 000,-Sk zo základnej zmluvy, a za dobu od 1.11.2002 – 31.12.2002 sumu 21 669,-Sk z dodatku č. 2.

Celková suma, ktorá by mala byť k 31.1.2003 uhradená je 2 945 903,-Sk, (t.j. 3239 m<sup>2</sup> x 200,-Sk za obdobie od 1.1.1998 do 31.1.1999 + 2832 m<sup>2</sup> x 200,-Sk za obdobie od 1.2.1999 do 31.1.2000 + 2832 m<sup>2</sup> x 200,-Sk za obdobie od 1.2.2000 do 31.1.2001 + 2832 m<sup>2</sup> x 200,-Sk za obdobie od 1.2.2001 do 31.1.2002 + 2832 m<sup>2</sup> x 200,-Sk za obdobie od 1.2.2002

do 31.1.2003 + 32 503,-Sk za obdobie od 1.11.2002 do 31.1.2003 za výmeru 397 m2), rozdiel medzi uvedenými sumami je 314 766,-Sk.

## Článok 2 Úhrada nájomného

1. Zmluvné strany sa dohodli, že ročné nájomné (vždy od 1.2. do 31.1. bežného roku) bude splatné dopredu k 31.1. bežného roku v sume 697 410,-Sk (566 400,-Sk za 2832 m2 a 131 010,-Sk za 397 m2).
2. Za obdobie od 1.2.2003 do 31.1.2003 bude nájomné znížené o sumu 314 766,-Sk, tzn. nájomca uhradí sumu 382 644,-Sk najneskôr do 30 dní odo dňa podpisania tohto dodatku.
3. Tieto ustanovenia o úhrade nájomného nahrádzajú obdobné ustanovenia v základnej zmluve a jej dodatkoch.

## Článok 3 Záverčné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia zmluvy v znení dodatkov zostávajú bezo zmien.
2. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a nemajú voči nej žiadne výhrady. Na znak súhlasu ju potvrdzujú svojimi obojstrannými podpismi.

Prenajímateľ : 17. FEB. 2003

Hlavné mesto SR Bratislava



Andrej ĎURKOVSKÝ  
primátor hlavného mesta SR Bratislavy

Nájomca : 17. FEB. 2003

BRATCARL, a.s.

Gautier VANEYCK  
predseda predstavenstva

Mgr. Vladimíra VYDROVÁ  
členka predstavenstva



Dodatok č. 4 k Zmluve o nájme č.05 95 0492 97 00

Uzavretý medzi:

1.Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Primaciálne námestie č.1, 814 99 Bratislava

zastúpené: Andrejom Ďurkovským, primátor hlavného mesta SR Bratislavy

IČO:603 481

/ďalej len prenajímateľ/

a

2.BRATCARL, a. s.

Hviezdoslavovo námestie č. 3, 811 03 Bratislava

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. oddiel: , vložka číslo: 1782/B

zastúpená: Gautier Vaneyck, predseda Predstavenstva

Vladimíra Vydrová, členka Predstavenstva

IČO:35 748 516

DIČ:2020271484

/ďalej len nájomca/

Nakoľko:

Prenajímateľ a nájomca uzavreli dňa 30.01.1998 nájomnú zmluvu č.05 95 0492 97 00 a Dodatok č.1 z 22.12.1998, Dodatok č. 2 z 28.11.2002 a Dodatok č. 3 zo 17.02.2003 k tejto zmluve (nájomná zmluva v znení jej Dodatkov č.1, 2, 3 ďalej ako „Nájomná zmluva“), predmetom ktorej bol nájom nehnuteľnosti opísanej v Nájomnej zmluve. Prenajímateľ a nájomca sa dohodli na doplnení Nájomnej zmluvy v znení uvedenom v tomto Dodatku:

Nájomná zmluva sa mení a dopĺňa nasledovne:

Článok I, bod 9 sa ruší a nový bod 9 znie:

Nájomca sa zaväzuje najneskôr 31.1.2028 uzavrieť s prenajímateľom zmluvu o bezodplatnom prevedení vlastníckeho práva k štvorpodlažným podzemným garážam do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy s platnosťou dňom podpisu a s účinnosťou v posledný deň trvania nájomného vzťahu, najneskôr však v posledný deň tridsiateho roku plynutia nájmu ku pozemkom podľa tejto zmluvy.

V prípade predčasného ukončenia nájmu platia ustanovenia čl. IV tejto zmluvy. Zmluva o bezodplatnom prevode vlastníckeho práva k štvorpodlažným garážam do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy podlieha rozhodnutiu o povolení vkladu v katastri nehnuteľností. Správny poplatok a daň z prevodu nehnuteľnosti znáša nájomca.

Článok I sa dopĺňa novým bodom 12, ktorý znie:

Nájomca sa zaväzuje uzavrieť poisťnú zmluvu, a po celú dobu nájmu túto zmluvu udržiavať v platnosti, na poistenie štvorpodlažnej podzemnej garáže pre prípad jej poškodenia, zničenia alebo iných škôd, ktoré na nej vzniknú (poistenie proti ohňu, proti živelným pohromám, a pod.) počas celej doby nájmu. Kópiu tejto zmluvy sa nájomca zaväzuje predložiť prenajímateľovi v lehote do 31.07.2004. V prípade nesplnenia tejto povinnosti sa nájomca zaväzuje zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 5.000,- Sk za každý aj začatý deň omeškania so splnením tohto záväzku. Zmluvná pokuta je splatná v lehote troch dní odo dňa, kedy bude nájomcovi doručená výzva na jej zaplatenie. Náhrada škody týmto ustanovením nie je dotknutá.

Nájomná zmluva podpísaná 30.1.1998 v znení jej Dodatkov č. 1, 2, 3 zostávajú plne platné a účinné, pričom sú predmetom doplnenia obsiahnutého len v tomto Dodatku.

Zmluvné strany vyjadrili súhlas s touto dohodou svojim podpisom.

V Bratislave: dňa 3. JÚL 2004 2004

**BRATCARL a.s.**  
Hviezdoslavovo nám. 3  
811 02 Bratislava  
35 748 516, DIČ: 2020271484  
IČ DPH: SK20001162

Andrej Dúrkovský  
primátor hl. mesta SR  
Bratislava



Vladimíra Vydrová – člen predstavenstva  
Gautier Vaneyck – predseda predstavenstva  
Bratcarl, a.s.

**DODATOK č. 05 95 0492 97 05**  
**k Zmluve o nájme a o budúcich zmluvách o nájme**  
**č. 05 95 0492 97 00**

**Zmluvné strany:**

1. **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**, Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava  
Zastupuje: doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc.  
primátor hlavného mesta SR Bratislavy  
Peňažný ústav: Československá obchodná banka, a. s.  
Číslo účtu: 25828453/7500  
IČO: 00603481  
DIČ: 2020372596  
(ďalej len „prenajímateľ“)

a

2. Obchodné meno: **Carlton Property, s.r.o.**  
sídlo: Hviezdoslavovo námestie 3, 811 02 Bratislava  
IČO: 36 860 492  
Zastupuje: Eric Assimakopoulos, konateľ spoločnosti  
podľa výpisu z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 54960/B  
Peňažný ústav: UniCredit Bank Slovakia, a.s.  
Číslo účtu: 1698776015/1111  
IČ DPH: SK 2022697622  
DIČ: 2022697622  
(ďalej len „nájomca“)

**Článok I**  
**Úvodné ustanovenia**

1. Na základe Notárskej zápisnice č. N 389/98, Nz 387/98 zo dňa 7.5.1998 bola spoločnosť **Bratcarl, s.r.o.**, Havlíčkova 14, 811 04 Bratislava, IČO: 35 701 331 **zrušená bez likvidácie** v zmysle ust. § 69 ods. 2 Zák. č. 513/91 Zb. a bolo rozhodnuté o jej **premene na akciovú spoločnosť** s tým, že celý majetok, práva, povinnosti a záväzky zrušenej spoločnosti BRATCARL s.r.o. sa **prevádzajú na spoločnosť BRATCARL a.s.**, IČO 35 748 516.
2. Notárskou zápisnicou N 372/2007, 41146/2007, NCRIIs 40845/2007 zo dňa 15.10.2007 bolo osvedčené rozhodnutie jediného akcionára o **zmene právnej formy** akciovej spoločnosti **BRATCARL a.s. na spoločnosť s ručením obmedzeným Bratcarl 1, s.r.o.**
3. Rozhodnutím jediného spoločníka zo dňa 04.12.2008 bolo rozhodnuté o **zrušení spoločnosti Bratcarl 1, s.r.o.**, so sídlom Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava, IČO: 35 748 516 bez likvidácie a jej **zlúčení so spoločnosťou Slovak Hold Co, s.r.o.**, Rybné nám. 1, 811 02 Bratislava, IČO: 36 860 492, ktorá sa na základe zmluvy o zlúčení spísanej v notárskej zápisnici č. N 456/2008, Nz 55440/2008, NCRIIs 54942/2008 zo dňa 05.12.2008 stáva právnym nástupcom spoločnosti Bratcarl 1, s.r.o. a preberá všetky jej

práva a záväzky. **Zmena obchodného mena spoločnosti z pôvodného Slovak Hold Co, s.r.o. na nové obchodné meno Carlton Property, s.r.o.** Zmena sídla na nové - Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava.

4. Zmluvné strany uzavreli dňa 30.1.1998 Zmluvu o nájme č. 05 95 0492 97 00 v znení Dodatku č. 1, Dodatku č. 2 zo dňa 28.11.2002, Dodatku č. 3 zo dňa 17.2.2003 a Dodatku č. 4 zo dňa 2.7.2004 (ďalej len „Zmluva“), predmetom ktorej je nájom pozemkov v Bratislave v k. ú. Staré Mesto, ktoré boli
- geometrickým plánom č. 19/2012 vypracovaným Ing. Viktorom Opálom dňa 29.11.2012, úradne overeným Správou katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu dňa 19.12.2012 (ďalej len „GP č. 19/2012“) označené ako:

parc. č. 21378/7 – zastavané plochy .....	vo výmere 1 407 m <sup>2</sup>
parc. č. 21378/22 – zastavané plochy .....	vo výmere 12 m <sup>2</sup>
parc. č. 21378/40 – zastavané plochy .....	vo výmere 1 078 m <sup>2</sup>
parc. č. 21378/41 – ostatné plochy .....	vo výmere 28 m <sup>2</sup>
parc. č. 21378/42 – zastavané plochy .....	vo výmere 52 m <sup>2</sup>
parc. č. 21378/43 – ostatné plochy .....	vo výmere 105 m <sup>2</sup>
parc. č. 21378/44 – zastavané plochy .....	vo výmere 110 m <sup>2</sup>
parc. č. 21378/45 – zastavané plochy .....	vo výmere 5 m <sup>2</sup>
parc. č. 21378/47 – zastavané plochy .....	vo výmere 12 m <sup>2</sup>
  - geometrickým plánom č. 24/2007 vypracovaným Ing. Matejom Klepočom dňa 04.04.2007, úradne overeným Správou katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu dňa 20.04.2007 označené ako:  
parc. č. 21378/25 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 22 m<sup>2</sup>  
s celkovou výmerou 2 831 m<sup>2</sup>, účelom nájmu bola **výstavba podzemných garáží**  
a
  - geometrickým plánom č. 7/2002 vypracovaným Ing. Robertom Kratochvílom dňa 26.6.2002, ktorý nebol zapísaný v katastri nehnuteľností, označené ako parc. č. 21378/18, parc. č. 21361/3 a parc. č. 21364/5 s celkovou výmerou 397 m<sup>2</sup>, účelom nájmu bola výstavba **vjazdu do podzemných garáží – z Mostovej ulice**.  
Nájom bol dojednaný na dobu určitú do 31.1.2028.
5. Zmluvné strany uzatvárajú tento Dodatok č. 05 95 0492 97 05 (ďalej len „dodatok“) z dôvodu správneho označenia nájomcu, rozšírenia účelu nájmu a doplnenia predmetu nájmu.

## Článok II Zmeny zmluvy

1. V časti „Zmluvné strany v bode 2“ sa označenie jednej zmluvnej strany (nájomcu):

„BRATCARL, s.r.o.,  
Havlíčkova 14, 811 04 Bratislava  
zastúpená: Francois De Stoop, Guy Votron,  
peňažný ústav: Tatránbanka, a.s.  
číslo účtu. 268 1000 186/1100  
IČO: 35 701 331  
DIČ: 35 701 331/600“

mení a znie:

„ Obchodné meno: Carlton Property, s.r.o.  
sídlo: Hviezdoslavovo námestie 3, 811 02 Bratislava  
IČO : 36 860 492  
Zastupuje: Eric Assimakopoulos, konateľ spoločnosti  
podľa výpisu z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro,  
vložka č. 54960/B  
Peňažný ústav: UniCredit Bank Slovakia, a.s.  
Číslo účtu : 1698776015/1111  
IČ DPH: SK 2022697622  
DIČ: 2022697622 “

2. V Článku I ods. 1 písm. a/ sa za poslednou vetou dopĺňa text v znení:

„ ako aj za účelom využitia povrchu pozemkov registra „C“ v k. ú. Staré Mesto, ktoré boli odčlenené GP č. 19/2012, a to pozemkov parc. č. 21378/40 – zastavané plochy vo výmere 1078 m<sup>2</sup>, parc. č. 21378/42 – zastavané plochy vo výmere 52 m<sup>2</sup>, parc. č. 21378/43 – ostatné plochy vo výmere 105 m<sup>2</sup> a parc. č. 21378/44 - zastavané plochy vo výmere 110 m<sup>2</sup>, **spolu vo výmere 1 345 m<sup>2</sup>**, za účelom užívania spevnených plôch – komunikácií a chodníkov, 8 parkovacích miest, terasy a sadovej úpravy.  
Závazok prenajímateľa **prenechať do užívania** pozemky registra „C“ v k. ú. Staré Mesto, ktoré boli odčlenené GP č. 19/2012, a to pozemky parc. č. 21377/18 – zastavané plochy vo výmere 85 m<sup>2</sup>, parc. č. 21378/9 – zastavané plochy vo výmere 160 m<sup>2</sup>, parc. č. 21378/23 – zastavané plochy vo výmere 100 m<sup>2</sup> a parc. č. 21364/13 – zastavané plochy vo výmere 17 m<sup>2</sup>, **spolu vo výmere 362 m<sup>2</sup>**, za účelom užívania ich **povrchu**, na ktorom sú vybudované spevnené plochy – komunikácie a chodníky tak, ako je to vyznačené v kópii z katastrálnej mapy a v GP č. 19/2012, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku ako jeho prílohy č. 1 a 2. “

3. V Článku III sa dopĺňajú odseky 9, 10 a 11 v znení:

- „ 9. Nájomné za pozemky vo výmere 362 m<sup>2</sup> prenajaté podľa Článku I ods. 1 písm. a) posledná veta nájomnej zmluvy je stanovené podľa uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 973/2013 zo dňa 27.2.2013 vo výške 18,00 Eur/m<sup>2</sup> ročne, čo spolu predstavuje sumu vo výške 6 516,00 Eur ročne (slovom šesťtisícpäťstošestnásť Eur).
10. Pomerná časť nájomného podľa ods. 9 tohto článku sa vypočíta tak, že denné nájomné vypočítané ako 1/365 ročného nájomného sa vynásobí počtom dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto dodatku do 31.12.2013. Takto vypočítané nájomné sa nájomca zaväzuje uhradiť do 15 dní od nadobudnutia účinnosti tohto dodatku.
11. Úhradu za užívanie pozemkov vo výmere 362 m<sup>2</sup> bez platne uzatvorenej nájomnej zmluvy za obdobie od 7.2.2011 do nadobudnutia účinnosti tohto dodatku vo výške zodpovedajúcej nájomnému dohodnutému podľa odseku 9 tohto článku, nájomca uznáva ako svoj dlh voči prenajímateľovi čo do dôvodu i výšky a zaväzuje sa ho uhradiť do 15 dní od nadobudnutia účinnosti tohto dodatku. “

4. V Článku III ods. 2 s odkazom na čl. 2 ods. 1 Dodatku č. 3 Zmluvy sa text v znení:

„ročné nájomné vo výške 23 149,78 Eur (697 410,- Sk)“

nahrádza textom v znení:

„ročné nájomné vo výške **30 802,51 Eur**

(18 794,40 Eur/rok za podzemné garáže vo výmere 2 831 m<sup>2</sup>,

4 348,74 Eur/rok za vjazd do podzemných garáží z Mostovej ulice vo výmere 397 m<sup>2</sup>,

6 516,00 Eur/rok za spevnené plochy a komunikácie pred hotelom vo výmere 362 m<sup>2</sup>,

1 143,37 Eur zohľadnená miera inflácie za roky 2010 a 2011)“.

5. V Článku III ods. 5 sa prvá veta mení a znie takto:

„ 5. Ročné nájomné sa nájomca zaväzuje uhrádzať raz ročne vždy do 15. januára príslušného kalendárneho roka na účet prenajímateľa č. 25828453/7500, variabilný symbol VS 595049297 v Československej obchodnej banke, a. s.“

6. V Článku V sa dopĺňajú ods. 17, 18 a 19 v znení:

„17. Nájomca je povinný predložiť prenajímateľovi (prostredníctvom oddelenia nájomov nehnuteľností) kópiu právoplatného kolaudačného rozhodnutia na stavbu komunikácií a chodníkov realizovaných na predmete nájmu do 60 dní od nadobudnutia jeho právoplatnosti. Za nesplnenie tejto povinnosti je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 17,00 Eur za každý, aj začatý deň trvania porušenia tejto povinnosti. V prípade, že právoplatné kolaudačné rozhodnutie nebude vydané do 31.12.2013 je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 300,00 Eur, a to výlučne iba v prípade, ak táto lehota uplynula v dôsledku subjektívneho zavinenia nájomcu. Nájomca sa súčasne zmluvné pokuty podľa tohto odseku zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.

18. Nájomca nie je oprávnený obmedziť užívanie povrchu predmetu nájmu verejnosťou, s výnimkou užívania 8 parkovacích miest, ktoré je oprávnený užívať výlučne nájomca. Za nesplnenie tejto povinnosti je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 1 000,00 Eur, a to aj opakovane. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa tohto odseku zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.

19. Nájomca je povinný rešpektovať vedenie verejného osvetlenia a zabezpečiť nepretržitý prístup k verejnemu osvetleniu na výkon údržby. Za nesplnenie povinnosti podľa tohto odseku má prenajímateľ právo požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 1 000,00 Eur. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.“

7. Nájomca berie na vedomie a zaväzuje sa rešpektovať bezpečnostné prvky vybudované v rámci bezpečnostnej zóny pre ambasádu U.S.A. Bratislava, Hviezdoslavovo námestie, nachádzajúce sa na pozemkoch v k. ú. Staré Mesto, a to pozemku parc. č. 21378/25 – zastavané plochy a nádvorcia vo výmere 22 m<sup>2</sup>, ktorý je evidovaný v katastri nehnuteľností na liste vlastníctva č. 1656 a pozemkoch, ktoré boli GP č. 19/2012 oddelené ako pozemky parc. č. 21378/22 – zastavané plochy vo výmere 12 m<sup>2</sup> a parc. č. 21378/47 – zastavané plochy vo výmere 12 m<sup>2</sup>.



### Článok III Záverečné ustanovenia

1. V súlade s ustanovením § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, tento dodatok schválilo Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta SR Bratislavy uznesením č. 973/2013 zo dňa 27.2.2013, ktorého odpis je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku ako jeho príloha č. 3.
2. Ostatné ustanovenia Zmluvy, nedotknuté týmto dodatkom, zostávajú bez zmeny.
3. Tento dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy a je vyhotovený v 8-ich vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých po jeho podpísaní, prenajímateľ dostane 6 a nájomca 2 vyhotovenia.
4. Prílohami tohto dodatku sú:  
Príloha č. 1 Kópia z katastrálnej mapy;  
Príloha č. 2 GP č. 19/2012; a  
Príloha č. 3 Uznesenie Mestského zastupiteľstva hl. mesta SR Bratislavy č. 973/2013 zo dňa 27.2.2013.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
6. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia na webovom sídle prenajímateľa podľa ustanovení § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení zákona č. 546/2010 Z. z. a § 5a ods. 5 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.

28. 03. 2013

V Bratislave dňa .....

Prenajímateľ :  
Hlavné mesto SR Bratislava

19. 03. 2013

V Bratislave dňa .....

Nájomca :  
Carlton Property, s. r. o.

.....  
doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc.  
primátor hlavného mesta SR Bratislavy



.....  
Eric Assimakopoulos  
konateľ spoločnosti

Mierka M 1:500 (A4)

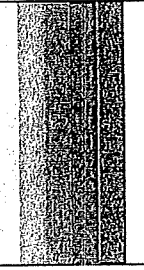
Hviezdoslavovo Námestie

Hotel Carlton

A  
21578/11

- Parceľy nedotknuté Dodatkom č. 95 0492 97 05 | Hviezdoslavovo námestie (čl. I.4 Dodatku č. 95 0492 97 05)
- Parceľy nedotknuté Dodatkom č. 95 0492 97 05 | Mostová ulica (čl. I.4 Dodatku č. 95 0492 97 05)
- Parceľy podliehajúce rozšíreniu účelu užívania (čl. II.2 Dodatku č. 95 0492 97 05)
- Parceľy podliehajúce rozšíreniu predmetu nájmu (čl. II.2 Dodatku č. 95 0492 97 05)
- Parceľy, ktoré sú súčasťou bezpečnostnej zóny Ambasády U.S.A. (čl. II.7 Dodatku č. 95 0492 97 05)


LEGENDA:



u





Geometrický plán je podkladom na právne úkony, keď údaje doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľnosti

 Prešovská 149/1 094 31 Hanušovce nad Topľou	Kraj	Bratislavský	Okres	Bratislava I	Obec	BA-m.č. Staré Mesto
	Kat. územie	Staré Mesto	Číslo plánu	19/2012	Mapový list č.	Bratislava 9-0/41

## GEOMETRICKÝ PLÁN

na oddelení pozemkov p.č. 21364/13, 21377/17,18, 21378/40,41,42,43,44,45,46,47.

Vyhotovitel'		Autorizačne overil.		Úradne overil	
Dňa:	Meno:	Dňa:	Meno:	Dňa:	Meno:
29.11.2012	Ing. Viktor Opál	29.11.2012	Ing. Juraľ Bahna	19 DEC. 2012	Ing. Vičková Monika
Nové hranice boli v teréne označené múrom		Náležitosti ani a presnosť údajov podľa predpisom.		Úradne overené podľa zákona NR SR č. 213/1993 Z.z. o geodézii a kartografii	
Záznam podrobného merania (moračský náčrt) č. 8175 E					
Súradnice bodov označených číslami a ostatné meračské údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii					

u

VÝKAZ VÝMER

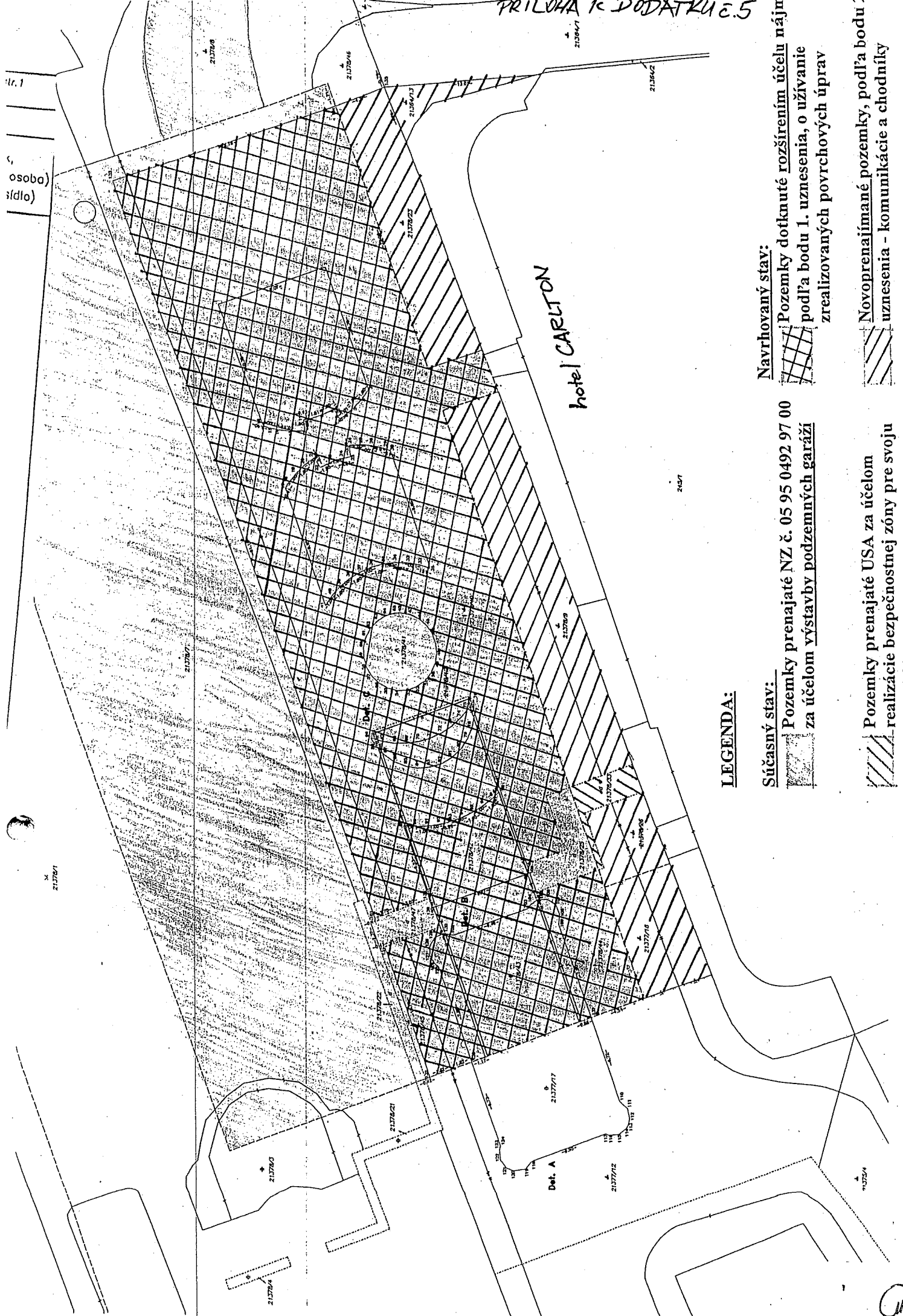
Doterajší stav					Zmeny					Nový stav					
Číslo					Druh pozemku	Diel	k parcele číslo	m <sup>2</sup>	od parcely číslo	m <sup>2</sup>	Číslo parcely	Výmera		Druh pozemku	Vlastník, (ind opráv. osoba) adresa, (sídl.)
parcely		Výmera		ha								m <sup>2</sup>	ha		
LV	PK	KN	ha											m <sup>2</sup>	
Stav právny je totožný s registrom C KN															
1656		21364/1	1154	zast.pl.						21364/1	1137	zast.pl. 22	Doterajší		
										21364/13	17	zast.pl. 22	dello		
1656		21377/12	514	zast.pl.						21377/12	367	zast.pl. 22	dello		
										21377/17	93	ost.pl. 31	dello		
										21377/18	85	zast.pl. 22	dello		
1656		21378/7	2783	zast.pl.						21378/7	1407	zast.pl. 16 20	dello		
1656		21378/9	160	zast.pl.						21378/9	160	zast.pl. 22	dello		
1656		21378/12	2	zast.pl.						21378/12		zaniká			
1656		21378/22	24	zast.pl.						21378/22	12	zast.pl. 16 20	dello		
1656		21378/23	122	zast.pl.						21378/23	100	zast.pl. 22	dello		
1656		21378/26	32	zast.pl.						21378/26		zaniká			
										21378/40	1078	zast.pl. 22	dello		
										21378/41	28	ost.pl. 31	dello		
										21378/42	52	zast.pl. 28	dello		
										21378/43	105	ost.pl. 31	dello		
										21378/44	110	zast.pl. 22	dello		
										21378/45	5	zast.pl. 22	dello		
										21378/46	23	zast.pl. 22	dello		
										21378/47	12	zast.pl. 16 20	dello		
Spolu:			4791								4791				

Legenda: kód spôsobu využívania: 16 - Pozemok, na ktorom je postavená nebytová budova označená súpisným číslom  
 22 - Pozemok, na ktorom je postavená inžinierska stavba - cestná, miestna a účelová komunikácia...  
 28 - Pozemok, na ktorom je postavený vstupný portál do podzemnej stavby alebo pivnice  
 31 - Pozemok, na ktorom je botanická a zoológická zahrada, skanzen, amfiteáter, pamätník a iné

kód druhu stavby: 20 - Iná budova

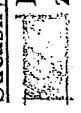
l. 1

osoba  
sídlo)

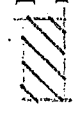


**LEGENDA:**

Súčasný stav:

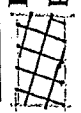


Pozemky prenajaté NZ č. 05 95 0492 97 00  
za účelom výstavby podzemných garáží

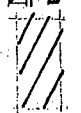


Pozemky prenajaté USA za účelom  
realizácie bezpečnostnej zóny pre svoju  
ambasádu

Navrhovaný stav:



Pozemky dotknuté rozšírením účelu nájmu  
podľa bodu 1. uznesenia, o užívanie  
zrealizovaných povrchových úprav



Novoprenajímané pozemky, podľa bodu 2  
uznesenia - komunikácie a chodníky

PRÍLOHA K DODATKU č. 5

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy  
oddelenie správy nehnuteľností

TU

Váš list číslo/zô dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
	MAGS OOR/2013	Ing. Kiczegová/133	05. 03. 2013

Vec

Odpis uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 973/2013 zo dňa 27. 02. 2013, prijatého k návrhu na doplnenie uznesenia MsZ č. 619/1997 zo dňa 23. 10. 1997 prijatého k návrhu na dlhodobý nájom pozemkov v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, a na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu pozemkov v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, spoločnosti Carlton Property, s.r.o., so sídlom v Bratislave

## Uznesenie č. 973/2013

zo dňa 27. 02. 2013

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

**schvaľuje**

1. Doplnenie uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 619/1997 zo dňa 23. 10. 1997 takto:  
za bod 3 sa vkladá bod 4 v znení:  
„4. Užívanie pozemkov registra „C“ v k. ú. Staré Mesto pred hotelom CARLTON, ktoré boli odčlenené GP č. 19/2012, vypracovaným Ing. Viktorom Opálom dňa 29. 11. 2012, úradne overeným Správou katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu dňa 19. 12. 2012, a to pozemkov parc. č. 21378/40 – zastavané plochy vo výmere 1078 m<sup>2</sup>, parc. č. 21378/42 – zastavané plochy vo výmere 52 m<sup>2</sup>, parc. č. 21378/43 – ostatné plochy vo výmere 105 m<sup>2</sup> a parc. č. 21378/44 - zastavané plochy vo výmere 110 m<sup>2</sup>, spolu vo výmere 1 345 m<sup>2</sup>, ako komunikácie a chodníky, parkovacie miesta, terasa a sadové úpravy.“
2. Ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov nájom pozemkov registra „C“ v k. ú. Staré Mesto, ktoré boli odčlenené GP č. 19/2012 vypracovaným Ing. Viktorom Opálom dňa 29. 11. 2012, úradne overeným Správou katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu dňa 19. 12. 2012, a to pozemkov parc. č. 21377/18 – zastavané plochy vo výmere 85 m<sup>2</sup>, parc. č. 21378/9 – zastavané plochy vo výmere 160 m<sup>2</sup>, parc. č. 21378/23 – zastavané plochy vo výmere 100 m<sup>2</sup>, parc. č. 21364/13 – zastavané plochy vo výmere 17 m<sup>2</sup>, spolu vo výmere 362 m<sup>2</sup>, spoločnosti Carlton Property, s.r.o., so sídlom na Hviezdoslavovom námestí č. 3, Bratislava, IČO

Primaciálne nám. 1, II. poschodie, č. dverí 221

TELEFÓN	FAX	BANKOVÉ SPOJENIE	IČO	INTERNET	E-MAIL
07/59 356 133	07/59 356 500	VÚB 6327012/0200	603 481	www.bratislava.sk	oor@bratislava.sk

(M)



36860492, na dobu určitú do 31. 1. 2028, za účelom užívania vybudovaných komunikácií a chodníkov, za nájomné vo výške 18,00 Eur/m<sup>2</sup>/rok, čo pri celkovej výmere 362 m<sup>2</sup> predstavuje ročne sumu vo výške 6 516,00 Eur,

s podmienkou:

Dodatok č. 05 95 0492 97 05 k Zmluve o nájme č. 05 95 0492 97 00 zo dňa 30. 1. 1998 (ďalej len „dodatok“) bude nájomcom podpísaný do 60 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že dodatok nebude nájomcom v uvedenom termíne podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

---

Za správnosť odpisu uznesenia:



Mgr. Dagmar Kramplová  
vedúca organizačného oddelenia  
Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy



**DODATOK č. 05 95 0492 97 06**  
**k Zmluve o nájme č. 05 95 0492 97 00**

**Zmluvné strany:**

**1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava

Zastupuje: JUDr. Ivo Nesrovnal  
primátor hlavného mesta SR Bratislavy

Peňažný ústav: Československá obchodná banka, a. s.

Číslo účtu (IBAN): SK58 7500 0000 000025828453

BIC (SWIFT): CEKOSKBX

IČO: 00 603 481

DIČ: 2020372596

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

**2. Obchodné meno: Carlton Property, s. r. o.**

sídlo: Hviezdoslavovo námestie 3, 811 02 Bratislava

IČO : 36 860 492

Zastupuje: Ján Bukovský, splnomocnenec spoločnosti a  
Ladislav Tručka, splnomocnenec spoločnosti

podľa výpisu z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 54960/B a generálneho plnomocnenstva zo dňa 23.5.2012

Peňažný ústav: UniCredit Bank Slovakia, a.s.

Číslo účtu : SK02 1111 0000 00169877 6015

IČ DPH: SK 2022697622

DIČ: 2022697622

(ďalej len „nájomca“)

**Článok I**  
**Úvodné ustanovenia**

1. Zmluvné strany uzavreli dňa 30.1.1998 Zmluvu o nájme č. 05 95 0492 97 00 v znení Dodatku č. 1, Dodatku č. 2 zo dňa 28.11.2002, Dodatku č. 3 zo dňa 17.2.2003, Dodatku č. 4 zo dňa 2.7.2004 a Dodatku č. 05 95 0492 97 05 zo dňa 28.3.2013 (ďalej len „Zmluva“), predmetom ktorej je nájom pozemkov v Bratislave v k. ú. Staré Mesto s celkovou výmerou 3 590 m<sup>2</sup>. Účelom nájmu je výstavba podzemných garáží, výstavba vjazdu do podzemných garáží zo strany Mostovej ulice, užívanie upraveného povrchu pozemkov. V článku I ods 6 nájomnej zmluvy sa nájomca zaviazal vyčleniť minimálne 30 % parkovacej kapacity garáže pre potreby užívania širokou verejnosťou. Nájom bol dojednaný na dobu určitú do 31.1.2028.
2. V súvislosti s Predsedníctvom Slovenska v Rade Európskej únie Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR požiadalo spoločnosť Carlton Property, s.r.o. o zabezpečenie parkovacích miest v podzemnej garáži na Hviezdoslavovom námestí.

PREUZALA 2x ORIGINAL BUNTOVA

3. S cieľom vyjsť v ústrety požiadavke ministerstva zahraničných vecí sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č. 05 95 0492 97 06 (ďalej len „Dodatok“), predmetom ktorého je zbavenie nájomcu záväzku – vyčlenenia min. 30 % parkovacej plochy v podzemných garážach na Hviezdoslavovom námestí pre potreby širokej verejnosti, na dobu od 1. 7. 2016 do 31. 10. 2016.

## Článok II Zmeny zmluvy

1. V Článku I ods. 6 sa dopĺňa nová veta:

„Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca nie je povinný vyčleniť min. 30 % parkovacej kapacity pre potrebu užívania širokej verejnosti v období od 1. 7. 2016 do 31. 10. 2016.“

## Článok III Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy, nedotknuté týmto Dodatkom, zostávajú bez zmeny.
2. Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy a je vyhotovený v 7 vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých po jeho podpísaní, prenajímateľ dostane 5 a nájomca 2 vyhotovenia.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento Dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
4. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia na webovom sídle prenajímateľa podľa ust. § 47a ods. 1 zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník, v spojení s ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa ..... 23. 06. 2016 .....

Prenajímateľ :  
Hlavné mesto SR Bratislava

JUDr. Ivo Nesrovnal  
primátor



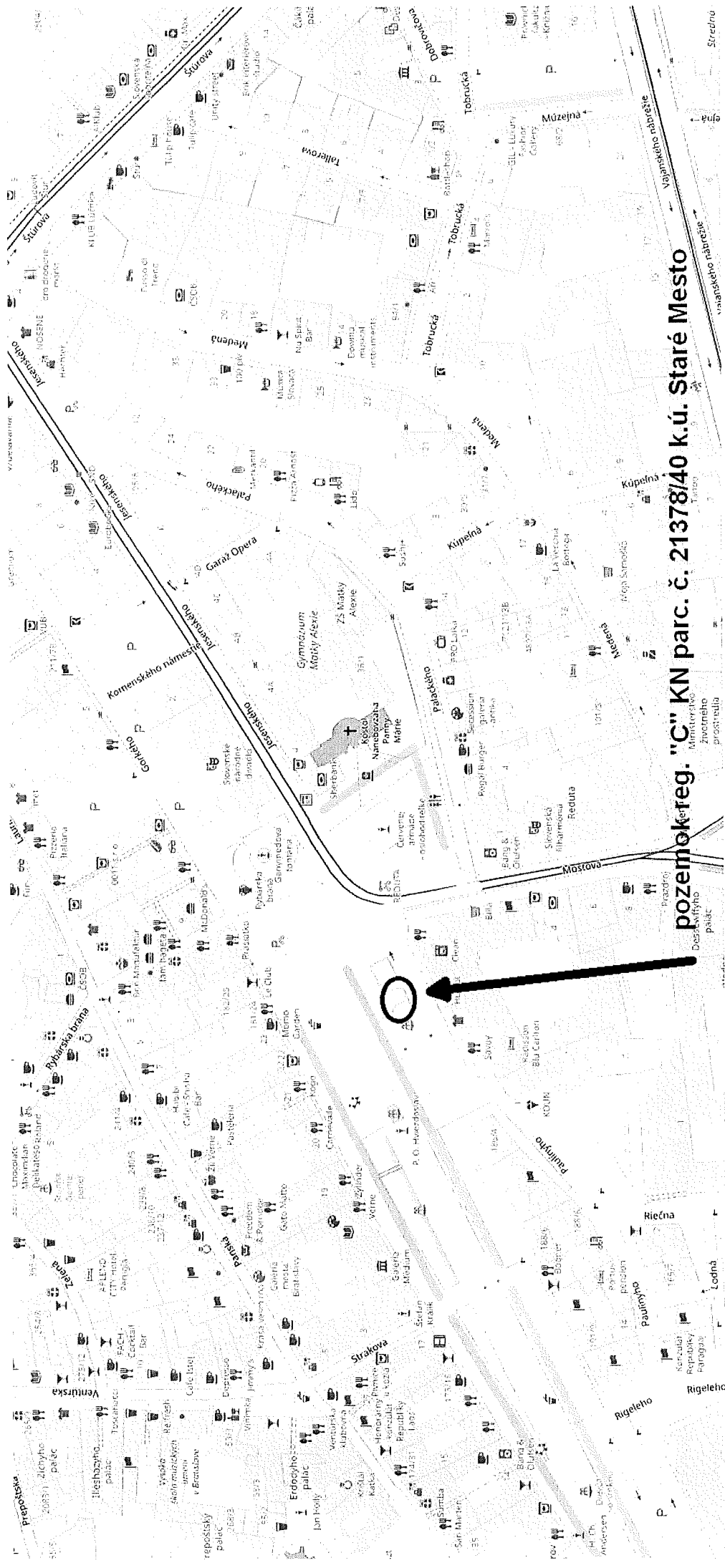
V Bratislave dňa ..... 20. 6. 2016 .....

Nájomca :  
Carlton Property, s. r. o.

Ján Bukovský  
splnomocnenec spoločnosti

Ladislav Tručka  
splnomocnenec spoločnosti





pozemok reg. "C" KN parc. č. 21378/40 k.ú. Staré Mesto

Ministerstvo  
Zemného  
prístroja







**VÝPIS Z KATASTRA NEHNUTEĽNOSTÍ**

Okres : 101 Bratislava I  
Obec : 528 595 BA-m.č. STARÉ MESTO  
Katastrálne územie: 804 096 Staré Mesto

Údaje aktuálne k : 01.09.2017  
Dátum vyhotovenia: 26.09.2017  
Čas vyhotovenia : 14:01:28

**VÝPIS Z LISTU VLASTNÍCTVA č. 1656 - čiastočný**

ČASŤ A: MAJETKOVÁ PODSTATÁ

**PARCELY registra "C" evidované na katastrálnej mape**

Parcelné číslo	Výmera v m2	Druh pozemku	Spôsob využ.p.	Druh chr.n	Umiest. pozemku	Právny vzťah
21378/40	1078	Zastavané plochy a nádvoria	22		1	5

Iné údaje:

Stavba na parcele 21378/40 je evidovaná na LV č. 3389.

**\*\*\* Ostatné PARCELY registra "C" nevyžiadané \*\*\***

Legenda:

Kód spôsobu využívania pozemku

22 - Pozemok, na ktorom je postavená inžinierska stavba - cestná, miestna a účelová komunikácia, lesná cesta, poľná cesta, chodník, nekryté parkovisko a ich súčasť

Kód umiestnenia pozemku

1 - Pozemok je umiestnený v zastavanom území obce

Kód právneho vzťahu

5 - Vlastník pozemku nie je vlastníkom stavby postavenej na tomto pozemku (pozemkoch)

**PARCELY registra "E" evidované na mape určeného operátu nevyžiadané**

**STAVBY nevyžiadané**

ČASŤ B: VLASTNÍCI A INÉ OPRÁVNENÉ OSOBY

Por. číslo Priezvisko, meno (názov), rodné priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo (IČO) a miesto trvalého pobytu (sídlo) vlastníka, spoluvlastnícky podiel

Účastník právneho vzťahu: Vlastník

1 Hlavné mesto SR Bratislava, Primaciálne námestie 1, Bratislava, PSČ 814 99, SR  
IČO: 00603481  
Spoluvlastnícky podiel: 1/1

**\*\*\* Ostatní účastníci nevyžiadaní \*\*\***

Tituly nadobudnutia nevyžiadané

ČASŤ C: ŤARCHY

Ťarchy nevyžiadané

Iné údaje

Iné údaje nevyžiadané



Sekcia správy nehnuteľností  
oddelenie nájomov majetku  
Ing. Kristína Kubričanová

409 387

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
18.08.2017	MAGS OUIK	Ing. arch. Záhorská/610	19.10.2017
48984   2017	50829/17-368429		

Vec:

**Územnoplánovacia informácia**

žiadateľ:	Carlton Property, s.r.o.
žiadosť zo dňa	18.08.2017
pozemok parc. číslo:	21378/40 – vo výmere 2 m <sup>2</sup> - podľa Vami zaslanej mapky
katastrálne územie:	Staré Mesto
bližšia lokalizácia pozemku v území:	Hviezdoslavovo námestie
zámer žiadateľa:	Umiestnenie sochy Márie Terézie

Územný plán hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007, v znení zmien a doplnkov stanovuje pre územie, ktorého súčasťou je pozemok parc. č. 21378/40 v k.ú. Staré Mesto **funkčné využitie územia:**

• **námestia a ostatné komunikačné plochy**

Námestia a ostatné komunikačné plochy sú verejne prístupné nezastavané plochy v meste ohraničené inými funkčnými plochami. Pod úrovňou terénu je možné umiestňovať zariadenia a vedenia technickej infraštruktúry, podzemné parkovacie garáže, podjazdy, podchody pre chodcov, prevádzky občianskej vybavenosti určenej pre širokú verejnosť. Súčasťou plôch námestí a koridorov sú spravidla: zeleň, mestský mobiliár, prvky verejného osvetlenia, prvky dopravného značenia, výtvarné umelecké diela.

**Záujmový pozemok parc.č. 21378/40 v k.ú. Staré Mesto je súčasťou územia zóny A zahŕňajúcej Pamiatkovú zónu Centrálne mestská oblasť – stred.**

Informujeme Vás, že Územný plán hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007 v znení neskorších zmien a doplnkov je zverejnený na adrese:

[http://www.bratislava.sk/vismo/dokumenty2.asp?id\\_org=700000&id=11031292&p1=67484](http://www.bratislava.sk/vismo/dokumenty2.asp?id_org=700000&id=11031292&p1=67484).

Ďalšie územnoplánovacie dokumentácie a územnoplánovacie podklady sú zverejnené na adrese:

Laurinská 7, III. poschodie, č. dverí 309

TELEFÓN	FAX	BANKOVÉ SPOJENIE	IČO	INTERNET	E-MAIL
02/59 35 62 49		ČSOB: 25829413/7500	603 481	<a href="http://www.bratislava.sk">www.bratislava.sk</a>	ouic@bratislava.sk

[http://www.bratislava.sk/vismo/dokumenty2.asp?id\\_org=700000&id=74384&p1=53195](http://www.bratislava.sk/vismo/dokumenty2.asp?id_org=700000&id=74384&p1=53195).

Komplexné informácie o Vašom záujmovom území získate nahliadnutím do zverejnených hore uvedených dokumentov.

Upozorňujeme, že predmetom územnoplánovacej informácie nie sú majetkovoprávne vzťahy k pozemku. Územnoplánovacia informácia na ten istý pozemok môže byť vydaná viacerým žiadateľom.

Územnoplánovacia informácia č. j. MAGS OUIC 50829/17-368429 zo dňa 19.10. 2017 platí jeden rok odo dňa jej vydania, ak nebola schválená nová územnoplánovacia dokumentácia alebo jej zmeny a doplnky, na základe ktorých bola vydaná.

S pozdravom

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy  
Oddelenie usmerňovania investičnej činnosti  
Príručná ulica č. 1  
814 99 Bratislava  
-1-

Ing. Ľudmila Simeunovičová  
poverená vedením oddelenia

Co: MG OUIC – archív

## Stanovisko technickej infraštruktúry

Žiadateľ	SSN – Carlton Property, s.r.o.	Referent : Kub
Predmet podania	Nájom pozemku	
Katastrálne územie	Staré Mesto	Parc.č.: 21 378/40
Č.j.	MAGS OSRMTUD 50 910/2017-368 430 MAGS ONM /48 984/2017	č. OSRMTUD 861/17
TI č.j.	TI/600/17	EIA č. /17
Dátum prijmu na TI	28.8.2017	Podpis ved. odd. 
Dátum exped. z TI	4.9.2017	Komu : ONM 376 383
	- 5. SEP. 2017	

### Zásobovanie vodou a odkanalizovanie : Ing. Daniel Pospíšil

Bez pripomienok.

### Zásobovanie elektrickou energiou : Ing. Peter Hreško

Bez pripomienok.



Oddelenie nájmov majetku  
Ing. Kristína Kubričanová

Váš list číslo/ zo dňa MAGS ONM 48984/ 2017 MAG 368428/2017	Naše číslo MAGS OSRMT 50910/2017 – 368430 OSRMT 861/17	Vybavuje/linka Ing. arch .T. Ďurčanská	Bratislava 23.8.2017
---	---	---	-------------------------

Vec:

Umiestnenie sochy Márie Terézie na časti pozemku parc. č. 21 378/40 na Hviezdoslavovom námestí

Spoločnosť Carlton Property, s.r.o. žiada o udelenie písomného súhlasu Magistrát hl. m. SR Bratislavy ako prenajímateľa pozemku na parc. č. 21 378/40 na Hviezdoslavovom námestí s umiestnením sochy Márie Terézie, ktorá bude poskytnutá Bratislavským okrašľovacím spolkom pri príležitosti 300. výročia narodenia Márie Terézie. Predmetná socha by mala byť umiestnená v sadovej úprave pred budovou hotela Carlton. Carlton Property sa zaväzuje vykonávať údržbu tejto sochy.

K predloženému návrhu naše oddelenie vydáva nasledujúce stanovisko:

ÚPN hl. m. SR Bratislavy, 2007, v znení zmien a doplnkov stanovuje danú lokalitu ako plochu: Námestia a ostatné komunikačné plochy. Jedná sa o verejne prístupné nezastavané plochy v meste ohraničené inými funkčnými plochami. Pod úroveň terénu je možné umiestňovať zariadenia a vedenia technickej infraštruktúry, podzemné parkovacie garáže, podjazdy, podchody pre chodcov, prevádzky občianskej vybavenosti určenej pre širokú verejnosť. Súčasťou plôch námestí a koridorov sú spravidla: zeleň, mestský mobiliár, prvky verejného osvetlenia, prvky dopravného značenia a výtvarné umelecké diela.

Navrhovaná lokalita predstavuje priestor primárne spoločenského kontaktu. Obnovenie sochy Márie Terézie v danej lokalite nie je autentickým miestom, na ktorom bola pôvodne umiestnená, ale navádza spoločenskú príťažlivosť svojím kultúrno – historickým a spoločenským významom.

S umiestnením sochy v sadovej úprave pred hotelom Carlton súhlasíme.

S pozdravom

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy  
Oddelenie stratégií rozvoja mesta a tvorby  
územnoplánovacích dokumentov  
Primaciálne námestie č. 1  
814 99 Bratislava  
-1-

Ing. arch. Karin Lexmann  
vedúca oddelenia



**SÚBORNÉ STANOVISKO**

k návrhu na predaj/prenájom nehnuteľností hl. m. SR Bratislavy  
za oblasť dopravy

**A: IDENTIFIKÁCIA PODANIA:**

Došlo od ( <i>oddelenie, dátum</i> ):	ONM, 24.08.2017	pod č.	MAGS ONM 48984/2017, MAG 368428/17
Predmet podania:	Umiestnenie sochy Márie Terézie na časti pozemku parc. č. 21378/40 na Hviezdoslavovom námestí		
Žiadateľ:	Carlton Property, s.r.o.		
Katastrálne územie:	Staré Mesto, Hviezdoslavovo námestie		
Parcelné číslo:	21378/40 (časť pozemku)		
Odoslané: ( <i>dátum</i> )	21. 09. 2017	Pod.č.	389069/2017

**B: ČIASTKOVÉ STANOVISKÁ ODDELENÍ:**

<b>B1: Oddelenie dopravného inžinierstva:</b>			
Pridelené ( <i>dátum</i> ):	24.08.2017	Pod. č. oddelenia:	MAG 368431/17 ODI/523/17-P
Spracovateľ ( <i>meno</i> ):	Ing. Bočkorová		
<p>Pozemok parc. č. 21378/40 je spolu s ďalšími pozemkami pred hotelom Carlton predmetom Zmluvy o nájme č. 05-95-0492-97-00 uzatvorenej so žiadateľom spoločnosti Carlton Property, s.r.o. Účelom nájmu je užívanie PG a povrchu prenajatých pozemkov, na ktorom sú vybudované komunikácie, chodníky, parkovacie miesta, terasa a sadová úprava. Plánované umiestnenie sochy je zmena /doplnenie nájmu, ktoré podlieha schváleniu v mestskom zastupiteľstve.</p> <p><b>Text stanoviska:</b></p> <p>K vašej žiadosti MAGS ONM 48984/2017, MAG 368428/17 zo dňa 18.08.2017, o stanovisko k umiestneniu sochy Márie Terézie na časti pozemku parc. č. 21378/40, v k.ú. Staré Mesto, Hviezdoslavovo námestie, <b>uvádzame:</b></p> <p>Z podmienok "Závazných stanovísk hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy k investičnej činnosti - zmena" (ďalej len "ZST - zmena"), investičných zámerov (IZ) Bratislavské podhradie - Vydrice (ZST - zmena, MAGS ORM 51814/14-29027, 10. 12. 2014) a IZ Polyfunkčného mestského centra Zuckermandel (ZST - zmena, MAGS ORM 58777/14-343121, 10. 12. 2014), vyplynula hlavnému mestu povinnosť do 30. 06. 2015 určiť technické riešenie pre zabezpečenie dvoch priamych jazdných pruhov na križovatke č. 603 smerom na Šafárikovo námestie a samostatného radiaceho pruhu na Rázusovom nábřeží na odbočenie vľavo do podzemnej garáže Carlton.</p> <p>Túto povinnosť si však mesto nesplnilo, na základe čoho investorom Vydrice a</p>			

Zuckerman dľa vyplynula povinnosť uzatvoriť s mestom zmluvu do 31. 12. 2015 a preukázať zloženie finančnej zábezpeky účelovo určenej na úhradu skutočných nákladov na realizáciu riešenia dopravnej situácie na nábreží zvoleného hlavným mestom, maximálne však do výšky 390 tis. eur pri del'be nákladov v pomere 2/3 nákladov pre investora stavby Zuckermandel a 1/3 nákladov pre investora stavby Vydrica (t.j. investor stavby Zuckermandel je povinný preukázať zloženie sumy maximálne vo výške 260 tis. eur a investora stavby Vydrica maximálne vo výške 130 tis. eur). Finančná zábezpeka bude uvoľnená najneskôr do 31. 12. 2019 v prípade, ak ju hlavné mesto do tejto doby nepoužije na účel podľa predchádzajúcej vety.

- Z vyššie uvedeného je ODI k dnešnému dňu známe, že mesto nesúhlasí s rozšírením komunikácie na Rázusovom nábreží v križovatke č. 603 smerom na Šafárikovo námestie na dva priame jazdné pruhy.

Konečné dopravné riešenie nie je známe. Výsledné dopravné riešenie, ktoré súvisí aj s t.č. pripravovanou investíciou "Cresco Riverside Bratislavské planetárium River Park II. etapa (ďalej len "CRS-BP-RP", však môže ovplyvniť organizáciu dopravy t.j. aj priestoru pred hotelom Carlton, čo môže mať vplyv aj na časť pozemku, ktorý je požadovaný na umiestnenie sochy Márie Terézie.

Ak konečné dopravné riešenie, ktoré doposiaľ nie je známe, neovplyvní časť požadovaného pozemku bude možné umiestnenie sochy Márie Terézie pred hotelom Carlton.

Vybavené (dátum):		25.08.2017
Schválil dňa (meno, dátum):	Ing. Širgel	25.08.2017

#### B2: Referát cestného správneho orgánu:

Pridelené (dátum):	21.8.2017	Pod. č. oddelenia:	OD 50859/17-368432/K1-28
Spracovateľ (meno):	Ing. Klementová		

Z hľadiska referátu cestného správneho orgánu sa nevyjadrujeme, nájom sa netýka miestnych komunikácií I. a II. triedy.

Vybavené (dátum):	18.9.2017
Schválil dňa (meno, dátum):	Ing. Štecková

za Mgr. Jana Rysavá  
poverená vedením sekcie dopravy

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy  
Riaditeľ sekcie dopravy  
Primaciálne námestie č. 1  
814 09 Bratislava



MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY  
Sekcia správy komunikácií, životného prostredia a stavebných činností  
oddelenie správy komunikácií

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

ONM

TU

398 535 / 2017

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
MAGS ONM 48984/2017	MAGS OSK	Baňasová/767	28.09.2017
MAG 368428/2017	50993/2017-368433-2		

Vec


Súborná žiadosť o stanoviská odborných útvarov magistrátu k nájmu pozemku – Carlton Property, s.r.o. - stanovisko

Vaším listom zo dňa 18.08.2017 od Carlton Property, s.r.o., Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava, ktorá žiada o nájom pozemkov parc.č. 21378/40 v k.ú. Staré Mesto za účelom umiestnenia sochy Márie Terézie Vám zasielame nasledovné stanovisko:

Nejedná sa o miestne komunikácie I. a II. triedy v správe OSK. Z hľadiska správcu komunikácie sa nevyjadrujeme.

Z hľadiska správcu verejného osvetlenia (VO) uvádzame, že v záujmovej oblasti sa nenachádza zariadenie VO v správe Hlavného mesta SR Bratislavy.

S pozdravom

Mgr.  Ján Jurčák  
vedúci oddelenia

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy  
Oddelenie správy komunikácií  
Primaciálne nám. č.1  
814 99 Bratislava

-1-



# MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY

Sekcia správy komunikácií, životného prostredia a stavebných činností

oddelenie životného prostredia a mestskej zelene

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Sekcia správy nehnuteľností

ONM

Ing. Kubričanová

T U - MAG 376386/2017

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
MAGS ONM 48984/2017	MAGS OZP 51621/2017	Bali/586	24.8.2017
368434/2017	MAG 376385/2017		

Vec Súborná žiadosť o stanovisko k umiestneniu sochy – stanovisko.

Listom č. MAGS ONM 48984/2017-368434 zo dňa 18.8.2017 ste na základe žiadosti Carlton Property, s.r.o., požiadali Oddelenie životného prostredia a mestskej zelene o vyjadrenie súhlasu k možnosti umiestnenia sochy na pozemku registra „C“ v k.ú. Staré Mesto parc. č. 21378/40 vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava.

Po preštudovaní predloženej žiadosti Oddelenie životného prostredia a mestskej zelene Vám oznamuje, že **nemá námietky k umiestneniu sochy na pozemku registra „C“ v k.ú. Staré Mesto parc. č. 21378/40** vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava.

Na predmetnom pozemku sa nachádza trávnatá plocha. Predmetný pozemok sa nachádza v území, v ktorom podľa zákona 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov platí I. stupeň územnej ochrany. Umiestnenie sochy nie je v rozpore so záujmami životného prostredia, ochranou mestskej zelene, územnou ani druhovou ochranou prírody a krajiny.

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy,  
Oddelenie životného prostredia  
a mestskej zelene  
Primaciálne nám. 1  
814 99 Bratislava 1

S pozdravom

Ing. Katarína Prostejovská  
vedúca oddelenia



Sekcia správy nehnuteľností

369335/2017

TU

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
MAGS ONM/48984/2017	MAGS OUAP 33782/2017/368435	Kucháreková/476	24.08.2017
MAG 368428/2017			

Vec:

**Oznámenie o pohľadávkach : Katastrálne územie – Staré Mesto**

Na základe Vašej písomnej žiadosti vo veci vyčíslenia pohľadávok Vám oznamujeme, že v dostupných dokladoch a informáciách, ktoré boli doručené na sekciu financií k dátumu 31.07.2017 evidujeme zostatok nedaňovej pohľadávky voči:

**Carlton Property, s.r.o., IČO: 36 860 492**

v lehote splatnosti	0,00 €
po lehote splatnosti	<b>66,38 €</b>

*V prílohe vám zasielame vyčíslenie dlhu k 31.07.2017 po splatnosti s presnou špecifikáciou pohľadávky.*

S pozdravom

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy  
Oddelenie účtovníctva a pohľadávok  
Primaciálne námestie č. 1  
814 99 Bratislava  
-1-

Ing. Jarmila Kleisová  
vedúca oddelenia

**Príloha:** vyčíslenie dlhu k 31.07.2017 po splatnosti

Primaciálne nám. 1, IV. poschodie, č. dverí 426

TELEFÓN	FAX	BANKOVÉ SPOJENIE	IČO	INTERNET	E-MAIL
02/59 35 64 72	02/59 35 63 91	ČSOB: 25829413/7500	603 481	<a href="http://www.bratislava.sk">www.bratislava.sk</a>	ouap@bratislava.sk



# MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY

oddelenie miestnych daní a poplatkov

Blagoevova 9, P. O. Box 76, 850 05 Bratislava 55

ONM

Ing. Kubričanová

386913/2017

Váš list číslo/zo dňa      Naše číslo      Vybavuje/linka      Bratislava  
MAGSONM/48984/2017      OMDPaL/386912/2017 kl. 900      19.9.2017  
MAGONM/368436/2017

## Vec Stanovisko k žiadosti číslo 368436

Názov spoločnosti	Carlton Property, s.r.o.
Adresa spoločnosti	Hviezdoslavovo nám. č. 3, Bratislava
IČO spoločnosti	36860492

### Stanovisko OMDPaL:

Oddelenie miestnych daní, poplatku a licencií neviduje voči žiadateľovi žiadne pohľadávky.

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy  
Oddelenie miestnych daní, poplatkov a licencií  
Blagoevova č. 9, P.O. BOX 76  
850 05 Bratislava 55

Ing. Silvia Čechová  
vedúca oddelenia

Blagoevova 9, III. poschodie, č. dverí 304

TELEFÓN      FAX      BANKOVÉ SPOJENIE      IČO      INTERNET      E-MAIL  
02/59 35 69 01      02/59 35 69 71      ČSOB: 25829413/7500      603 481      [www.bratislava.sk](http://www.bratislava.sk)      [omdp@bratislava.sk](mailto:omdp@bratislava.sk)



Sekcia správy nehnuteľností  
Oddelenie nájmov majetku

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
MAGS ONM – 48984/17	MAGS OLP – 25580/17/370536	Mgr. Mogrovics / 159	23.08.2017
MAG – 368428/17			

Vec

Vyjadrenie k súbornej žiadosti

Na základe Vašej súbornej žiadosti č. **MAGS ONM – 48984/2017** zo dňa 18.08.2017 oznamujeme Sekcii správy nehnuteľností / Oddeleniu nájmov majetku, že k dnešnému dňu voči žiadateľovi:

- Carlton Property, s.r.o., Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava, IČO: 36 860 492

oddelenie legislatívno-právne neeviduje súdny spor.

S pozdravom

JUDr. Ivana Ozábalová  
vedúca oddelenia





Oddelenie nájomov majetku  
TU

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
	MAG 368439	PhDr. Halmová/ 59 356 599	23.10.2017
	411441		

Vec

Umiestnenie sochy Márie Terézie na Hviezdoslavovom námestí

Nadväzujeme na náš list zo dňa 07.09.2017 vo veci umiestnenia sochy Márie Terézie na Hviezdoslavovom námestí na pozemku parc. č. 21378/40, pred hotelom Carlton, kde sme Vám oznámili, že k umiestneniu a premiestneniu pomníkov, pamätníkov a sôch na území hlavného mesta SR Bratislavy sa vyjadruje aj komisia hl. mesta SR Bratislavy pre pamätníky a zásahy do verejných priestorov (ďalej len „komisia“).

Oznamujeme Vám, že komisia na svojom zasadnutí dňa 14.09.2017 vyjadrila súhlas s umiestnením modelu sochy Márie Terézie, zmenšenej repliky pôvodnej mramorovej sochy, ktorá stála na mieste dnešného pomníka E. Štúra, v tretinovej veľkosti (cca 2 m - plastika z bronzu) pred hotel Carlton, do trávnatého ostrovčeka vedľa fontány.

Problematiku umiestnenia súsošia Márie Terézie zaradila na svoje rokovanie 4.10.2017 aj komisia kultúry a ochrany historických pamiatok MsZ, ktorá prijala uznesenie v tomto znení:

Komisia kultúry a ochrany historických pamiatok MsZ:

- akceptuje umiestnenie sochy Márie Terézie, 1/3 modelu pôvodného pomníka Márie Terézie, v navrhovanom priestore na Hviezdoslavovo námestí,
- odporúča zväziť mieru zvýšenia podstavca proporcionálne adekvátne k existujúcemu návrhu sochy,
- odporúča na podstavec použiť umelecky spracovaný kamenný materiál.

S pozdravom

Mgr. Marčeta Gbelecová  
riaditeľka sekcie

Referencia súboru: INB17101100001927  
Účet platiteľa: SK800200000000001742858 - EUR - CARLTON PROPERTY, S. R. O.  
Spoločnosť: CARLTON PROPERTY, S. R. O.  
Suma celkom: 66,38  
Počet transakcií: 2  
Dátum splatnosti: 11.10.2017  
Typ transakcie: Platobný príkaz  
Stav súboru: V spracovaní

Mena: EUR  
Typ importu: M  
Dátum vytvorenia: 11.10.2017 15:35:02  
Spôsob platby: TRF - Platobný príkaz

Suma: 33,19  
Dátum splatnosti: 11.10.2017  
Dátum vytvorenia: 11.10.2017  
Doplňujúce informácie: -  
E2E referencia: -  
Špecifický symbol: -  
Kategória transakcie: -

Meno konečného platiteľa: -  
Adresa: -  
Adresa: -

Meno príjemcu: HM vecné bremeno  
IBAN príjemcu: SK587500000000025828453  
Adresa: -  
Adresa: -  
Meno konečného príjemcu: -  
Adresa: -  
Adresa: -

Referencia súboru: INB17101100001927

Mena: EUR  
Urgent: S  
Typ poplatku: SLEV  
Variabilný symbol: 2888089302  
Konštantný symbol: 0308  
Účel transakcie: -  
ID konečného platiteľa: -  
Krajina: -  
BIC príjemcu: CEKOSKBXXXX  
Krajina: -  
ID konečného príjemcu: -  
Krajina: -  
Stav transakcie: Akceptované

Suma: 33,19  
Dátum splatnosti: 11.10.2017  
Dátum vytvorenia: 11.10.2017  
Doplňujúce informácie: -  
E2E referencia: -  
Špecifický symbol: -  
Kategória transakcie: -

Meno konečného platiteľa: -  
Adresa: -  
Adresa: -

Meno príjemcu: HM vecné bremeno  
IBAN príjemcu: SK587500000000025828453  
Adresa: -  
Adresa: -  
Meno konečného príjemcu: -  
Adresa: -  
Adresa: -

Mena: EUR  
Urgent: S  
Typ poplatku: SLEV  
Variabilný symbol: 2888089302  
Konštantný symbol: 0308  
Účel transakcie: -  
ID konečného platiteľa: -  
Krajina: -  
BIC príjemcu: CEKOSKBXXXX  
Krajina: -  
ID konečného príjemcu: -  
Krajina: -

## Výpis z **Uznesenia**

zo zasadania **Komisie hl. mesta Bratislavy pre pamätníky a zásahy do verejného priestoru** dňa **14.9. 2017**

Prítomní: podľa prezenčnej listiny  
Členovia s hlasovacím právom: 7+1  
Členovia bez hlasovacieho práva: 4  
Ďalší prítomní: 4

Predmetom zasadania komisie bolo posúdenie viacerých predložených návrhov:

- 1. Socha Márie Terézie** – Bratislavský okrášlovací spolok sa opätovne obrátil na mesto so žiadosťou umiestniť vo verejnom priestore sochu Márie Terézie. Ide o zmenšenú repliku pôvodnej mramorovej sochy, ktorá stála na mieste dnešného pomníka Ľ. Štúra, v tretinovej veľkosti (cca 2 m), plastika má byť z bronzu. Komisia na minulom zasadaní v júni 2017, neodporúčala sochu umiestniť na kruhovú plochu v dotyku nám. Ľ. Štúra s dunajskou promenádou, vzhľadom na uvažovanú veľkosť sochy. Odporučila hľadať inú, „komornejšiu“ lokalitu, pričom za dôležité považuje komisia aj nájsť vhodnú formu informovania verejnosti o dôvodoch inštalácie sochy. BOS vstúpil do rokovania s hotelom Carlton, ktoré by nemalo námietky, keď by sa plastika stala súčasťou nimi prenajatého priestoru pred hotelom, v blízkosti fontány a oddychovej zóny. Súčasťou plastiky budú aj informačné tabule s textami v rôznych jazykoch, ktoré budú informovať o dôvodoch vytvorenia modelu pôvodnej sochy zničenej v r. 1921.

**Komisia vyjadrila svoj súhlas s umiestnením modelu sochy Márie Terézie pred hotel Carlton, do trávnatého ostrovčeka vedľa fontány.**

S týmto stanoviskom súhlasili 5 prítomní členovia s hlasovacím právom. 3 boli proti.

**Doc. Ján Hoffstädter, akad.soch. v.r.**  
**Predseda komisie**

Zapísala:  
PhDr. Jana Hamšíková - tajomník komisie  
v Bratislave 18.9.2017

**DODATOK č. 05 95 0492 97 07**  
**k Zmluve o nájme č. 05 95 0492 97 00**

**Zmluvné strany:**

**1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava

Zastupuje: JUDr. Ivo Nesrovnal  
primátor hlavného mesta SR Bratislavy

Peňažný ústav: Československá obchodná banka, a. s.

Číslo účtu (IBAN): SK58 7500 0000 000025828453

BIC (SWIFT): CEKOSK BX

IČO: 00 603 481

DIČ: 2020372596

(ďalej len „prenajímateľ“)

**a**

**2. Obchodné meno: Carlton Property, s. r. o.**

sídlo: Hviezdoslavovo námestie 3, 811 02 Bratislava

IČO : 36 860 492

Zastupuje: Ing. Maroš Grund, konateľ a  
Rudolf Hrubý, konateľ

podľa výpisu z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 54960/B

Peňažný ústav: UniCredit Bank Slovakia, a.s.

Číslo účtu : SK02 1111 0000 001698776015

IČ DPH: SK 2022697622

DIČ: 2022697622

(ďalej len „nájomca“)

**Článok I**  
**Úvodné ustanovenia**

1. Zmluvné strany uzavreli dňa 30.1.1998 Zmluvu o nájme č. 05 95 0492 97 00 v znení Dodatku č. 1, Dodatku č. 2 zo dňa 28.11.2002, Dodatku č. 3 zo dňa 17.2.2003, Dodatku č. 4 zo dňa 2.7.2004, Dodatku č. 05 95 0492 97 05 zo dňa 28.3.2013 a Dodatku č. 05 95 0492 97 06 zo dňa 23.6.2016 (ďalej len „Zmluva“), predmetom ktorej je nájom pozemkov v Bratislave v k. ú. Staré Mesto s celkovou výmerou 3 590 m<sup>2</sup>. Účelom nájmu je výstavba podzemných garáží, užívanie vjazdu do podzemných garáží z Mostovej ulice a užívanie povrchu pozemkov pred hotelom Carlton, a to spevnených plôch komunikácií, chodníkov, 8 parkovacích miest, terasy, sadovej úpravy. Nájom bol dojednaný na dobu určitú do 31.1.2028.
2. Spoločnosť Carlton Property, s.r.o. požiadala o umiestnenie sochy Márie Terézie na pozemku parc. č. 21378/40, k. ú. Staré Mesto, ktorý je predmetom nájmu podľa Zmluvy. Socha bude poskytnutá Bratislavským okrásľovacím spolkom pri príležitosti 300. výročia narodenia Márie Terézie.

3. S cieľom vyjsť v ústrety požiadavke spoločnosti Carlton Property, s.r.o. sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č. 05 95 0492 97 07 (ďalej len „Dodatok“), predmetom ktorého je doplnenie účelu nájmu do Zmluvy o umiestnenie sochy Márie Terézie na pozemku parc. č. 21378/40, k. ú. Staré Mesto.

## **Článok II** **Zmeny zmluvy**

1. V **Článku I ods. 1 písm. a/** sa za textom:

„ ako aj za účelom **využitia povrchu** pozemkov registra „C“ v k. ú. Staré Mesto, ktoré boli odčlenené GP č. 19/2012, a to pozemkov parc. č. 21378/40 – zastavané plochy vo výmere 1078 m<sup>2</sup>, parc. č. 21378/42 – zastavané plochy vo výmere 52 m<sup>2</sup>, parc. č. 21378/43 – ostatné plochy vo výmere 105 m<sup>2</sup> a parc. č. 21378/44 - zastavané plochy vo výmere 110 m<sup>2</sup>, **spolu vo výmere 1 345 m<sup>2</sup>**, za účelom užívania spevnených plôch – komunikácií a chodníkov, 8 parkovacích miest, terasy a sadovej úpravy“

dopĺňa text:

„ a umiestnenia sochy Márie Terézie pred hotel Carlton na Hviezdoslavovom námestí, vrátane vykonania potrebných úprav povrchu predmetu nájmu a osadenia edukatívnych tabuliek tak, ako je to vyznačené v kópii z katastrálnej mapy a v situáciách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku ako jeho prílohy č. 1, 2 a 3.“

2. Do **Článku V sa dopĺňajú nové odseky 20, 21, 22 a 23:**

„20. Nájomca sa zaväzuje, že v prípade realizácie takého dopravného riešenia súvisiaceho s pripravovanou investíciou „Cresco Riverside\_Bratislavské planetárium\_River Park II. etapa“, pri ktorom bude socha Márie Terézie prekážať, na základe výzvy prenajímateľa sochu Márie Terézie z pozemku parc. č. 21378/40 odstráni.

21. Nájomca berie na vedomie odporúčania Komisie kultúry a ochrany historických pamiatok Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy týkajúce sa miery zvýšenia podstavca proporcionálne adekvátne k existujúcemu návrhu sochy a použitia umelecky spracovaného kamenného materiálu na podstavec.

22. Nájomca je povinný v zmysle VZN hlavného mesta SR Bratislavy č. 8/1993 o starostlivosti o verejnú zeleň, v spolupráci s oddelením životného prostredia a mestskej zelene Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy, v prípade likvidácie existujúcej zelene zriadiť novú zeleň minimálne v rozsahu zodpovedajúcom ploche zrušenej zelene na predmete nájmu, a to najneskôr do 1 roka od uzatvorenia tejto zmluvy. Za nesplnenie tejto povinnosti je nájomca povinný zaplatiť sankcie v zmysle VZN hlavného mesta SR Bratislavy č. 8/1993 o starostlivosti o verejnú zeleň.

23. Nájomca je povinný vykonávať pravidelnú starostlivosť o sochu a jej údržbu. V prípade porušenia tejto povinnosti má prenajímateľ právo požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 300,00 Eur za každé porušenie záväzku. Nájomca sa v takomto prípade zaväzuje zmluvnú pokutu zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej sankčnej faktúry v lehote splatnosti stanovenej faktúrou, najneskôr však do 30 dní odo dňa jej doručenia nájomcovi.“

### **Článok III Záverečné ustanovenia**

1. V súlade s ustanovením § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, tento dodatok schválilo Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta SR Bratislavy uznesením č. ....../2017 zo dňa ....., ktorého odpis je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku ako jeho príloha č. 3.
2. Ostatné ustanovenia Zmluvy, nedotknuté týmto Dodatkom, zostávajú bez zmeny.
3. Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy a je vyhotovený v 7 vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých po jeho podpísaní, prenajímateľ dostane 5 a nájomca 2 vyhotovenia.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento Dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
5. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia na webovom sídle prenajímateľa podľa ust. § 47a ods. 1 zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník, v spojení s ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa .....

V Bratislave dňa .....

*Prenajímateľ :*  
**Hlavné mesto SR Bratislava**

*Nájomca :*  
**Carlton Property, s. r. o.**

.....  
**JUDr. Ivo Nesrovnal**  
primátor

.....  
**Ing. Maroš Grund**  
konateľ

.....  
**Rudolf Hrubý**  
konateľ